Motosăpătoare profesională RURIS 753FR



CUPRINS

1. INTRODUCERE 2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 2
3. DATE TEHNICE 4
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI 5
5. MONTAJUL 5
6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI 9
7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE 10
8. PERIOADA DE RODAJ 10
9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE 10
10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE 12
11. ÎNTREȚINEREA 12
12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI 12
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL 13

14. CUPLAREA ACCESORIILOR 14
15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE 17

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.
Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.
Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.
Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.
	Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.		Atenție! Material inflamabil.

	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.
	Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.		Nu introduceți mâna.
	Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.		

2.2. **AVERTIZĂRI**

1. **Exersare:**

a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

2. **Pregătire:**

a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculț.
b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
- depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
- realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
- adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
- dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Daca acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

3. **Operare**

a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti dupa acesta, nu alergați.
d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul in pante mai mari de 10°.
e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.

f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare si service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:
Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.
În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Motor	General Engine
Ciclu de funcţionare	4 timpi
Putere motor	7 CP
Capacitate cilindrică	212cc
Sistem de aprindere	Electronic
Pornire	Manuală
Sistem iluminat	-
Schimbător de viteze	Standard
Transmisie	Pinioane în baie de ulei
Carcasă transmisie	Fontă
Acţionare cabluri	Mecanică
Viteze	3 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	990-1010 mm
Adâncime de lucru	150-290 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	3.6l
Consum mediu combustibil	395ml/kW/h
Baie de ulei motor	0.6l
Baie de ulei transmisie	1.7l
Greutate	87.6 kg
Suprafaţă medie lucrată	600-1000mp /h
Accesorii incluse	roți de cauciuc 5.00-8
Vibratii maner	4.26 / 4.80 m/s^2
Garanţie produs	24 luni

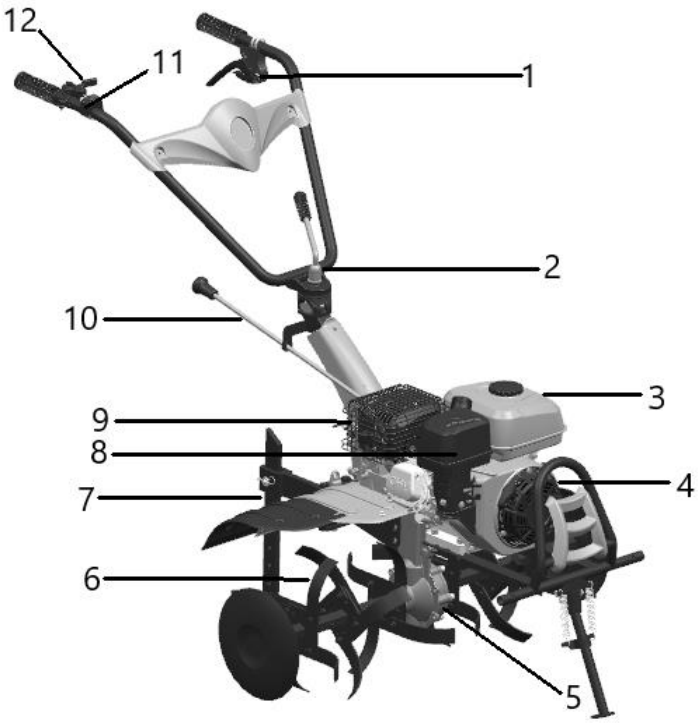
NOTĂ: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

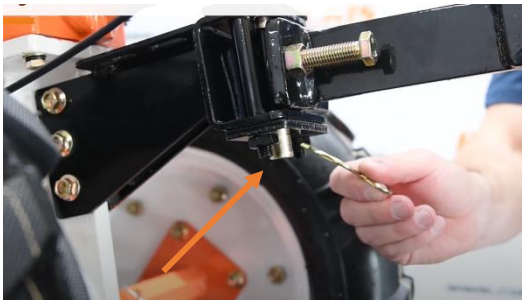
Motosapa este compusă din următoarele elemente:

1. Manetă ambreiaj
2. Reglaj coarne
3. Rezervor
4. Motor
5. Transmisie
6. Ansamblu freze
7. Picior adâncime
8. Filtru aer
9. Tobă
10. Schimbător viteze
11. Buton ON/OFF
12. Manetă accelerație

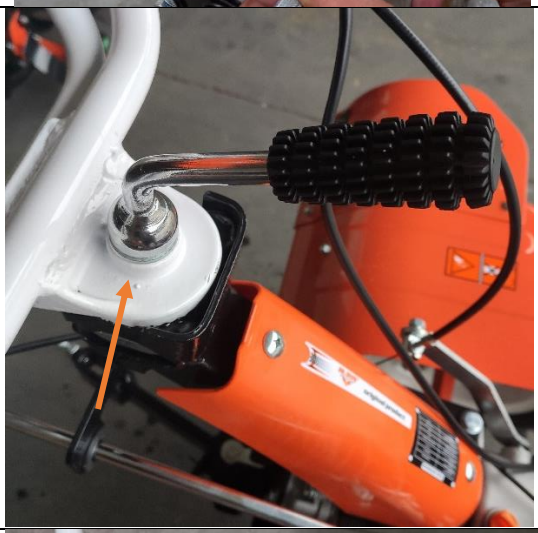


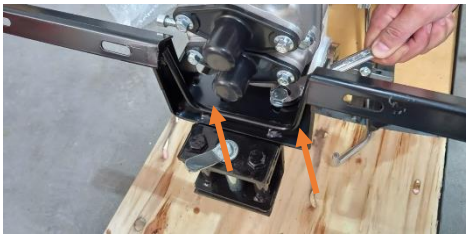
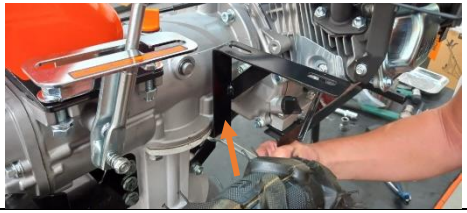
5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa: https://www.ruris.ro/filme-montaj



Se montează piciorul de susținere/ reglaj adâncime, fixându-se cu siguranța bolțului.

	Se monteaza suportul coarnelor si placuta schimbatorului de viteza.
	Se monteza coarnele pe suportul acestora.
	Se monteza ornamentul coarnelor cu ajutorul suruburilor din dotare.

	Se montează maneta schimbatorului de viteze, fixându-se cu o siguranță.
	Se montează suportul spate al aripilor.
	Se montezaa suporturile fata ale aripilor.
	Se montează aripile de protectie

	Se monteaza protectia tobei de esapament



Utilajul montat complet.

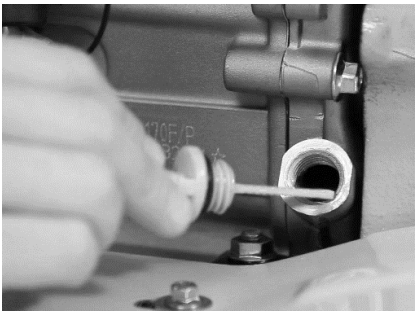
Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1. **ALIMENTAREA CU ULEI**

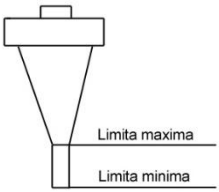
Alimentarea cu ulei a motorului
Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.
Capacitate baie ulei motor 0,6L

Nivelul de ulei
Motosăpătoarea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.
ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului și din ansamblul transmisiei și se completează să fie la nivel maxim.



Verificarea nivelului de ulei la motor





Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.
Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.
În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei
Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1700 ml.
Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia.
Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.
Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2. **ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL**

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.
Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!
Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

- Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
- Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
- Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
- Completarea uleiului.
  - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
  - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
  - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
  - Verificați scurgerile de ulei.
  - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
  - Adăugați ulei în filtrul de aer
- Curățați unitatea de praf si murdărie, în special filtrul de aer.
- Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafata de lucru are o înclinație mai mare de 10º.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După acestă perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentaţi apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.
La motosăpătoare se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

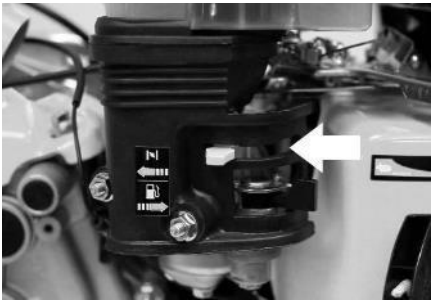
Motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică şi nu necesită rodaj la ralanti.
Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- roata frontală este montată și ridicată față de sol;
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;

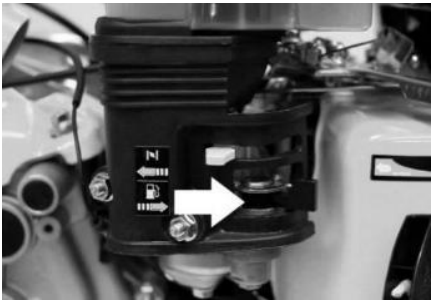
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

Poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



Pozitionați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



Trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
Acționați la maxim maneta de accelerație (în poziţia H)



Puneti butonul PORNIT/OPRIT pe pozitia ON.

Trageți puternic la sfoara demaror de la motor;dupa pretensionarea acesteia(trageti usor pana cand intimpinati rezistenta compresiei motorului)
In momentul porniri motorului, deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează „rotund" adică nu are simptome de oprire;
Reduceți la jumătate de cursă accelerația motorului și cu mâna stângă acționați prin strângere maneta de acționare a cuțitelor tăietoare si acestea vor incepe sa se roteasca.

ATENȚIONARE:
În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.
A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

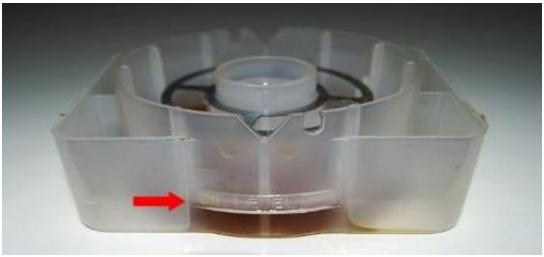
NOTĂ:
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzator (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbati bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcţionare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1. AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.
În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa

- trusa de chei

12.2. DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze pâna se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

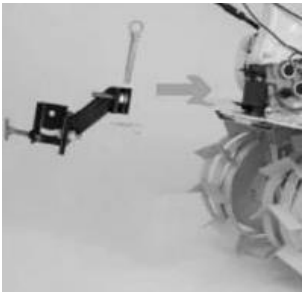
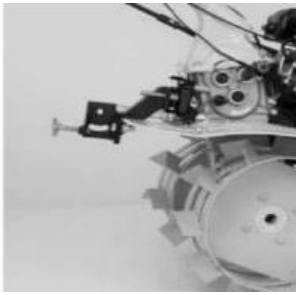
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă	Plug de îngropat (rariță) TS103	Dispozitiv de scos cartofi TS
		
Cultivator TS103	Cultivator multifuncţional cu două rariţe	Set roţi cauciuc 400x10
		
Semănătoare precizie înaltă PTS2	Semănătoare pe 3 rânduri TS3	Set roţi cauciuc 400x8
		
Set roți metalice 350	Set roți metalice 400	Adaptor accesorii
		

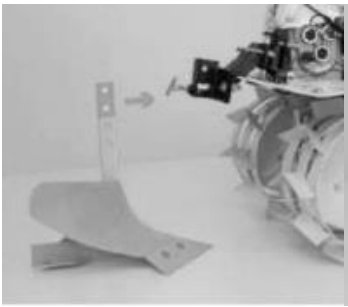
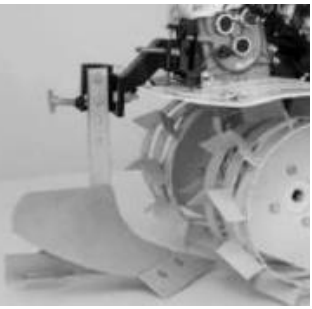
Accesoriu tractat Navigator 88	Remorcă: Încarcatură: 750 kg	Plug TS103
		
Remorcă: Încarcatură: 550 kg	Remorcă: Încarcatură: 450 kg	
		

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1. **CUPLARE PLUG**

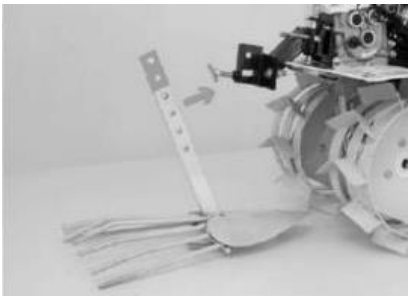
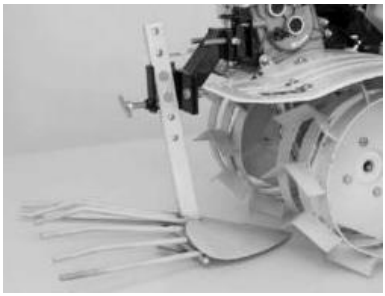



Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.

Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2. CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI

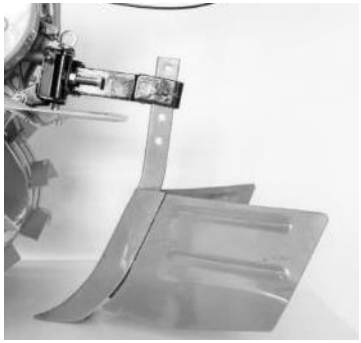
Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.
Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3. CUPLARE CULTIVATOR



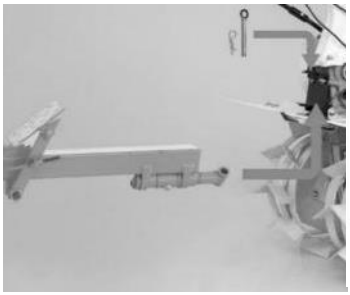

Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

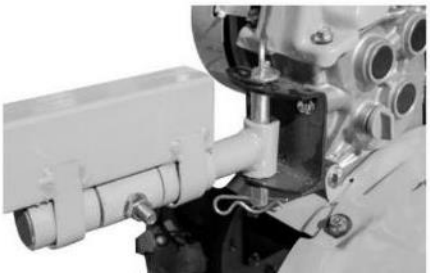
14.4. CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ

Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

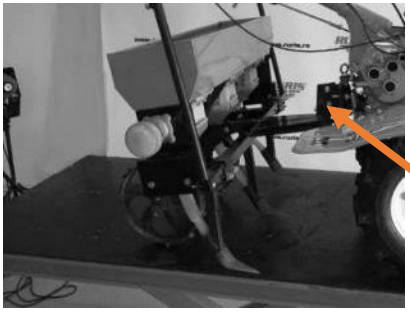
14.5. CUPLARE REMORCĂ

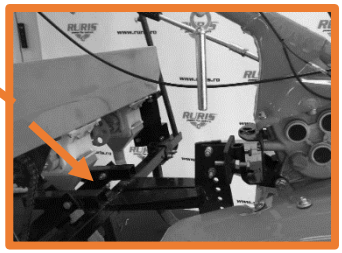




Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

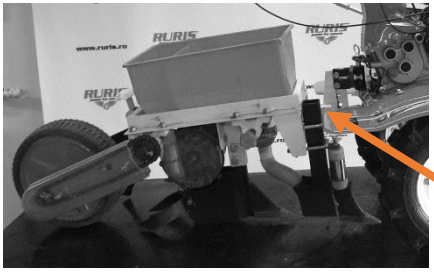
14.6. CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

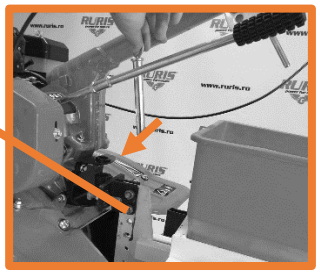




Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.7. CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2





14.8. CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT





Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare

15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL
Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi– Director Proiectare Producţie
Descrierea produsului: Motosapatoarea are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.
Produsul: Motosapatoare
Numar de serie produs: AAHW00300001XXRUR753FR (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS	**Model**: 753FR
Motor: termic, pe benzina, 4 timpi	**Putere maxima:** 7 cp
Nr. viteze: 3 inainte + 1 inapoi	**Nr max de cutite**: 24 (4x6 seturi)
Transmisie: Pinioane conice în ulei	**Latime de lucru**: 990-1010 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, ***Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate****, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate,* ***Directiva 2014/30/UE*** *privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019),* ***Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)*** *-* ***stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare*** *si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.*
Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:
SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea maşinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mişcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerinţe de securitate şi încercări
SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Maşini forestiere şi maşini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru maşinile echipate cu motor cu ardere internă.
SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011- Maşini forestiere. Cerinţe generale de Securitate
SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Maşini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Maşini agricole. Securitate. Partea 5: Maşini de prelucrat solul cu organe de lucru acţionate de motor
SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Maşini agricole şi forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprăşitoare şi freze pe roată(roţi) motrică(e). Securitate
SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase
SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Maşini agricole şi forestiere şi maşini pentru grădinărit. Maşini ţinute cu mâna şi cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafeţele fierbinţi
SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Maşini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate
SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mişcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Maşini forestiere. Maşini autopropulsate. Cerinţe de securitate
SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Maşini agricole şi forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare şi criterii de acceptabilitate

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind maşinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) -** stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR
Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepţionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.H.P.T Co. LTD.
- Tipul: H210
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00;
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.
Locul si data emiterii: **Craiova, 07.11.2024**
Anul aplicarii marcajului CE: **2024**
Nr. inreg: **1152/07.11.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL
Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi– Director Proiectare Producţie
Descrierea produsului: Motosapatoarea are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.
Produsul: Motosapatoare
Numar de serie produs: AAHW00300001XXRUR753FR (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS	**Model**: 753FR
Motor: termic, pe benzina, 4 timpi	**Putere maxima:** 7 cp
Nr. viteze: 3 inainte + 1 inapoi	**Nr max de cutite**: 24 (4x6 seturi)
Transmisie: Pinioane conice în ulei	**Latime de lucru**: 990-1010 mm
Nivelul de presiune acustica: **81.6 dB**(A)	Nivelul de putere acustica: **96.5 dB(A**

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Rheinland prin raportul nr. 50291534-003 din 30.04.2021 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011
Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.
Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind maşinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.
Locul si data emiterii: **Craiova, 07.11.2024**
Anul aplicarii marcajului CE: **2024**
Nr. inreg: **1153/07.11.2024**
Persoana autorizata si semnatura: Ing. Stroe Marius Catalin Director General al Ruris Impex



Motobineuse professionnelle RURIS 753FR



contenu

1. INTRODUCTION 2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 2
3. DONNÉES TECHNIQUES 4
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE 5
5. ASSEMBLÉE 5
6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE 9
7. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES 10
8. PÉRIODE DE RODAGE 10
9. MISE EN SERVICE 10
10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES 12
11. ENTRETIEN 12
12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE 13
13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE 13

14. COUPLAGE D'ACCESSOIRES 14
15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ 17

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.
Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.
Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation à long terme.
La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :
Téléphone : 0351.820.105
Courriel: **info@ruris.ro**

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Risque de blessures corporelles pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.
	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés.		Attention aux cutters rotatifs. Gardez vos mains et vos pieds éloignés pendant que la machine fonctionne.
	Attention ! Ne démarrez les fraises qu'avec les protections installées.		Attention ! Matière inflammable.

	Lire le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un Equipement de Protection Individuelle (EPI). Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, il faut porter une protection auditive comme un casque à isolation acoustique.
	Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.		N'insérez pas votre main.
	Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.		

2.2. **AVERTISSEMENTS**

1. **Pratique :**

a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
b) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine.
c) Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
d) L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent à d'autres personnes ou à leurs biens.

2. **Préparation :**

a) Portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine pieds nus.
b) Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets qui peuvent être projetés depuis la machine.
c) AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
- stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
- faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
- ajouter du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ni ajouter de l'essence lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud.
- si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- assurez-vous que le bouchon du réservoir est bien fermé lorsqu'il est serré. S'il est endommagé, remplacez-le.
d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
e) Avant toute utilisation, toujours contrôler visuellement les composants de la machine. Remplacer les éléments et les vis usés ou endommagés.

3. **Fonctionnement**

a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces avec une bonne lumière artificielle.
c) Pendant l'utilisation de la machine, marchez derrière elle, ne courez pas.

d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur des pentes. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.
e) Lorsque vous travaillez sur une pente, gardez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié pour minimiser le risque de déversement de carburant.
e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.
f) Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en éloignant vos pieds des lames de coupe.
g) Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou avant de quitter la machine.
i) Ne bloquez pas le levier d'embrayage. Avant utilisation, assurez-vous qu'il fonctionne correctement.
j) N'utilisez pas d'autres types ou tailles de pneus que ceux recommandés par le fabricant.
k) Toutes les opérations relatives à l'entretien, au réglage et à la maintenance doivent être effectuées avec le moteur de la machine arrêté.

3. DONNÉES TECHNIQUES

AVERTISSEMENT :
Le motoculteur n'est pas livré avec de l'huile dans le moteur. Avant de démarrer, vérifiez et faites l'appoint avec l'huile moteur recommandée conformément aux instructions du manuel.
Il y a de l'huile en dessous du niveau dans le carter du moteur, c'est uniquement pour la conservation et non pour le fonctionnement.

Moteur	Moteur général
Cycle de fonctionnement	4 temps
Puissance du moteur	7 cv
Capacité cylindrique	212cc
Système d'allumage	Électronique
Départ	manuellement
Système d'éclairage	-
Levier de vitesse	Standard
Transmission	engrenages dans bain d'huile
Carter de transmission	Fonte
Entraînement par câble	Mécanique
vitesses	3 en avant + 1 en arrière
Largeur de travail	990-1010 mm
Profondeur de travail	150-290 mm
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3,6 l
Consommation moyenne de carburant	395 ml/kW/h
Bain d'huile moteur	0,6 l
Bain d'huile de transmission	1,7 l
Poids	87,6 kg
Surface moyenne travaillée	600-1000 m^2/h
Accessoires inclus	roues en caoutchouc 5.00-8
Gérer les vibrations	4,26 / 4,80 m/s^2
Garantie du produit	24 mois

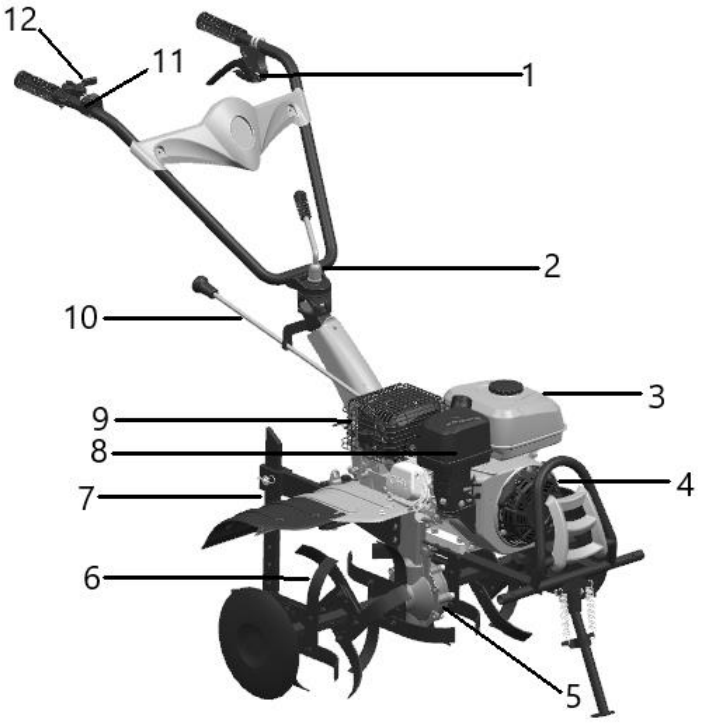
REMARQUE : La puissance maximale est la puissance du moteur, au banc, sans filtre à air ni silencieux. La puissance nette est la puissance du moteur avec filtre à air et silencieux.

Changer l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou 6 mois.

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

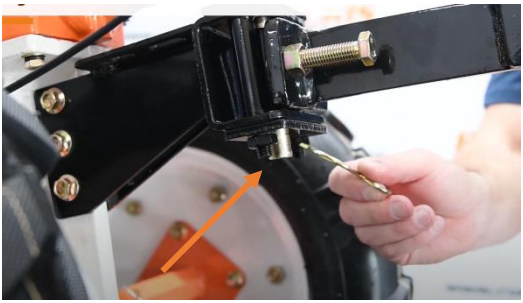
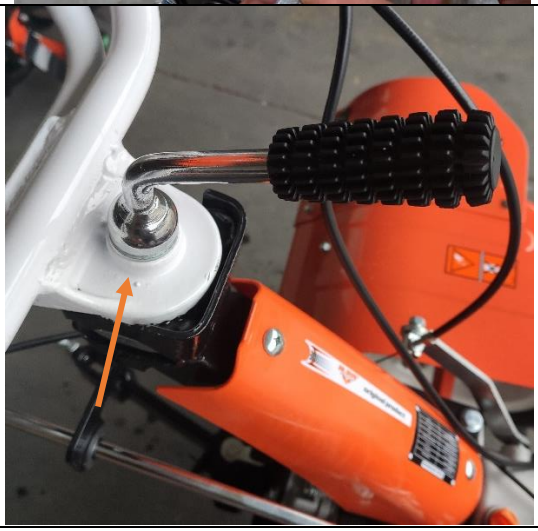
Le timon est composé des éléments suivants :

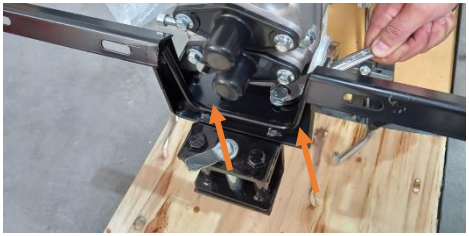
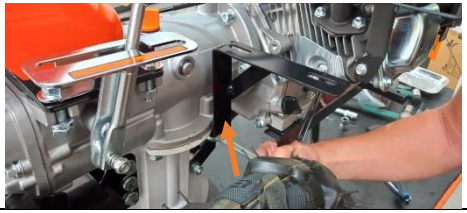
1. Levier d'embrayage
2. Réglage du klaxon
3. Réservoir
4. Moteur
5. Transmission
6. Ensemble de coupe
7. Profondeur du pied
8. Filtre à air
9. Tambour
10. Levier de vitesse
11. Bouton marche/arrêt
12. Levier d'accélérateur



5. ASSEMBLÉE

Le montage vidéo peut être visionné sur : https://www.ruris.ro/filme-montaj

	Monter le pied de support/réglage de profondeur en le fixant avec la goupille de sécurité.
	Monter le support du klaxon et la plaque du variateur de vitesse.
	Monter les cornes sur leur support.

	Montez l'ornement en corne à l'aide des vis fournies.
	Monter le levier de vitesse levier de vitesse , verrouillage en toute sécurité .
	C'est support monté à l'arrière des ailes .
	C'était supports assemblés face des ailes .
	C'est ailes de protection montées

	C'est tambours d'échappement de protection assemblés



équipement pleinement assemblé .

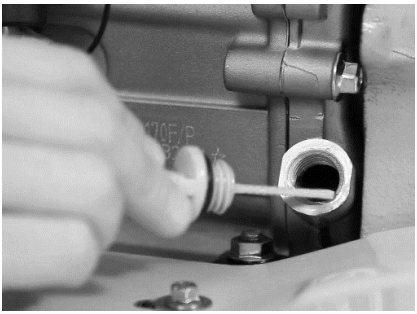
Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

6.1. **APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE**

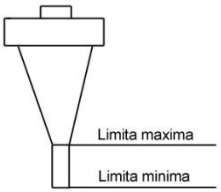
Alimentation en huile moteur
Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.
Capacité du bain d'huile moteur 0,6 L

Niveau d'huile
Le motoculteur n'est pas livré avec de l'huile dans le moteur, la boîte de vitesses et la transmission.
ATTENTION ! Avant chaque utilisation, le niveau d'huile du carter moteur et de la transmission est vérifié et complété jusqu'au niveau maximum.



Vérification du niveau d'huile moteur





Vérification du niveau d'huile de transmission

Si vous ne vérifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez de détruire le moteur et la transmission.
Toujours, avant chaque démarrage, tirer doucement sur le câble de démarrage du moteur pas plus de 4 fois (bouton de démarrage en position OFF) pour faire pénétrer l'huile dans tous les cylindres, les trous des soupapes.
Dans le cas contraire, si vous tentez de démarrer le moteur en tirant directement sur le cordon de démarrage, vous risquez de gripper ou d'endommager gravement le moteur.

Alimentation en huile de transmission
La capacité du carter d'huile de transmission est de 1700 ml.
Utilisez l'huile de transmission RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure. Le niveau d'huile maximal du réducteur se situe au bas de l'orifice d'alimentation situé sur le côté droit du réducteur.
Le motoculteur n'est pas livré avec de l'huile dans la boîte de vitesses.

LA CHANGE D'HUILE DE TRANSMISSION EST EFFECTUÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU TOUS LES 6 MOIS.

6.2. **ALIMENTATION EN CARBURANT**

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.
Remplissez avec du carburant ESSENCE SANS PLOMB de la meilleure qualité, à l'aide d'un entonnoir en métal, dans des zones ouvertes et loin de sources d'incendie ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie.

PRUDENT!
Ne pas nourrir au sol ou à proximité des plantes, car vous risquez d'endommager l'environnement.

7. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES

- Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez si nécessaire.
- Vérifiez le bon fonctionnement de chaque poignée du guidon (accélérateur, levier de vitesse et marche arrière). Si la position des poignées est incorrecte, ajustez-les pour qu'elles soient dans la bonne position.
- Déplacez le levier de vitesses en position neutre.
- Faire l'appoint d'huile.
    - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX.
    - Placez la machine sur une surface plane tout en ajoutant de l'huile de transmission dans la boîte de vitesses.
    - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
    - Vérifiez les fuites d'huile.
    - Vérifiez le décanteur du filtre à air.
    - Ajouter de l'huile au filtre à air
- Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine si la surface de travail a une inclinaison supérieure à 10º.

8. PÉRIODE DE RODAGE

Le motoculteur doit fonctionner pendant 5 heures sous une charge légère. Après cette période, changez l'huile de la transmission et du moteur. Remplissez ensuite le carter d'huile de la transmission avec de l'huile RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure, et le carter d'huile du moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4 /SL ou supérieure.
L'essence sans plomb sera utilisée pour les excavatrices. Il est recommandé de décanter l'essence et de la filtrer à travers un tamis métallique avant utilisation.

9. MISE EN SERVICE

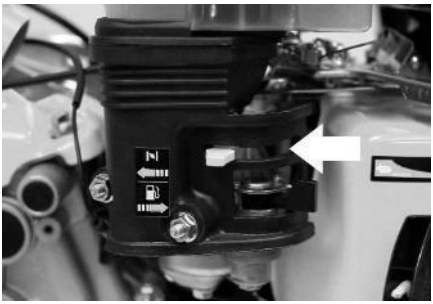
Le moteur qui équipe votre motoculteur est rodé en usine et ne nécessite pas de rodage au ralenti.
Avant d'utiliser motobineuse, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- remplir le récipient du filtre à air avec de l'huile moteur propre, jusqu'au niveau maximum indiqué ;
- dans un rayon de 5 mètres de part et d'autre de la motobineuse, il n'y a aucune personne ni aucun objet avec lesquels elle pourrait entrer en contact ;
- le timon est placé en position horizontale ;
- la roue avant est montée et surélevée du sol ;
- le moteur a de l'huile dans le bain au niveau maximum ;
- la boîte de vitesses a l'huile au niveau maximum ;
- le moteur a un minimum de 500 ml d'essence dans le réservoir ;

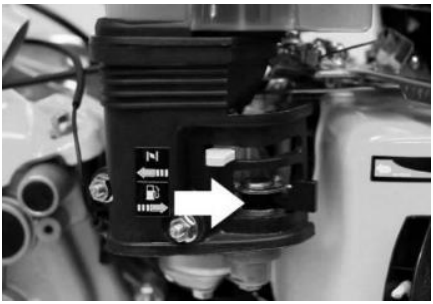
- les couteaux de coupe sont fixés avec les boulons de fixation ou, si les roues de transport sont montées, ils sont fixés avec les boulons de fixation, et la pression des pneus est comprise entre 1,5 et 2 bars ;
- tous les boulons du timon sont correctement serrés.

Démarrage du moteur

Positionnez le starter dans le sens indiqué pour un démarrage à froid.



Positionnez le volet du robinet gaz dans le sens indiqué.



Tirez doucement sur la corde du démarreur 4 fois pour amorcer tous les orifices internes du moteur avec de l'huile

Actionnez complètement le levier d'accélérateur (en position H)



Placez l’interrupteur ON/OFF sur la position ON.

Tirer fortement sur le câble de démarrage du moteur ; après l'avoir pré-tendu (tirer doucement jusqu'à sentir la résistance de la compression du moteur)

Lors du démarrage du moteur, déplacez-le légèrement jusqu'à la fin de la course dans le sens opposé de la soupape d'amortisseur, jusqu'à ce que le moteur tourne « en rond », c'est-à-dire qu'il ne présente aucun symptôme d'arrêt ;
Réduisez la manette des gaz du moteur à mi-course et, avec votre main gauche, pressez le levier permettant d'actionner les couteaux de coupe et ils commenceront à tourner.

AVERTISSEMENT :
Si vous entendez un bruit de glissement continu lors de l'engagement, ou si le timon ne bouge pas, revérifiez le câble d'entraînement de la transmission car il a été réglé sur une course courte.
Ne pas utiliser sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 12 °.

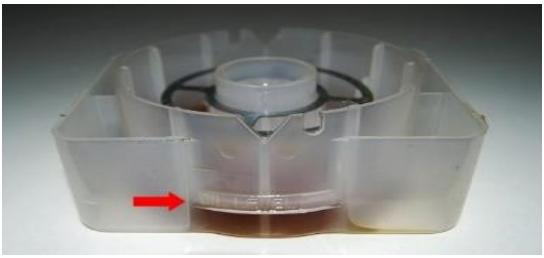
NOTE:
À ce stade, vous pouvez commencer à creuser le sol.

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES

- vérifiez que l'huile dans le moteur est au niveau, car le moteur qui équipe votre motoculteur peut être équipé d'un capteur d'huile qui coupe l'étincelle à la bougie si elle n'est pas au niveau maximum dans le moteur
- vérifiez que le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée
- vérifiez que vous avez du carburant dans le réservoir et qu'il est correct (il ne doit pas s'agir d'un autre type de carburant que celui indiqué ou datant de plus de 1 à 2 semaines)
- vérifier que le levier d'accélérateur est complètement actionné
- vérifier que le volet de choc est actionné en position fermée
- vérifier que le filtre à air n'est pas obstrué par des impuretés
- remplacer la bougie par une neuve.

11. ENTRETIEN

- après chaque utilisation, nettoyez le filtre à air et remplacez l'huile dans la chambre du filtre, par une huile propre, si nécessaire, ou lors de la vidange de l'huile moteur.



- après chaque utilisation, nettoyez les couteaux de coupe et vérifiez-les
- après chaque utilisation, graisser l'axe sur lequel sont fixés les couteaux de coupe
- ajustez les câbles si vous constatez que les lames ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent sous charge
- changement d'huile de transmission/moteur toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou 6 mois.

12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE

12.1. EMBALLAGE

L'emballage est réalisé dans des boîtes en carton, fermées, pour faciliter le déplacement.
A l'intérieur vous trouverez :

- Manuel d'utilisation
- certificat de garantie
- motobineuse
- jeu de clés

12.2. STOCKAGE

- Le motoculteur doit être stocké dans un endroit sec, couvert et protégé de l'humidité, dans des locaux avec fenêtres et ventilation adéquate
- Le carburant doit être vidé du réservoir, le robinet de carburant doit être fermé et la machine doit fonctionner jusqu'à ce que tout le carburant du carburateur soit consommé.
- Les pièces métalliques actives doivent être lubrifiées avec de la vaseline
- L'huile doit être laissée dans le carter du moteur pendant le stockage
- L'huile moteur doit être changée si le motoculteur a été stocké pendant plus de 6 mois.

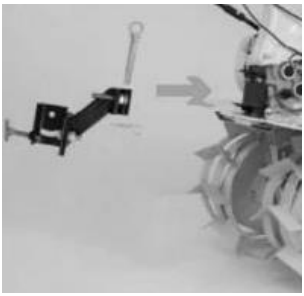
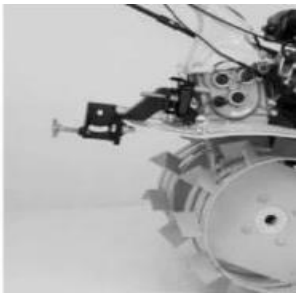
13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE

Rareté ajustable	Labourer pour enterrer (rare) TS103	Extracteur de pommes de terre TS
		
Cultivateur TS103	Cultivateur multifonctionnel avec deux rares	Jeu de roues en caoutchouc 400x10
		
Semoir de haute précision PTS2	Semoir à 3 rangs TS3	Jeu de roues en caoutchouc 400x8

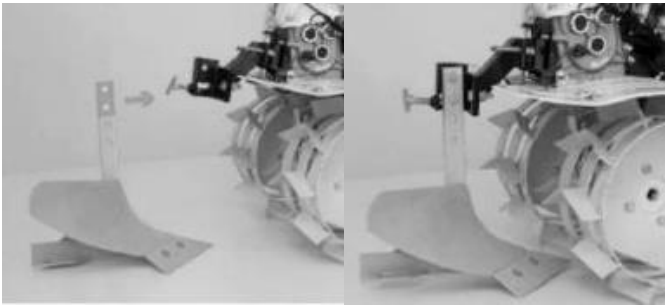
		
Paire de roues en métal 350	Jeu de 400 roues en métal	Adaptateur d'accessoires
		
Accessoire remorqué Navigator 88	Remorque : Chargement : 750 kg	Fiche TS103
		
Remorque : Chargement : 550 kg	Remorque : Chargement : 450 kg	
		

14. COUPLAGE D'ACCESSOIRES

14.1. **ATTELAGE DE CHARRUE**

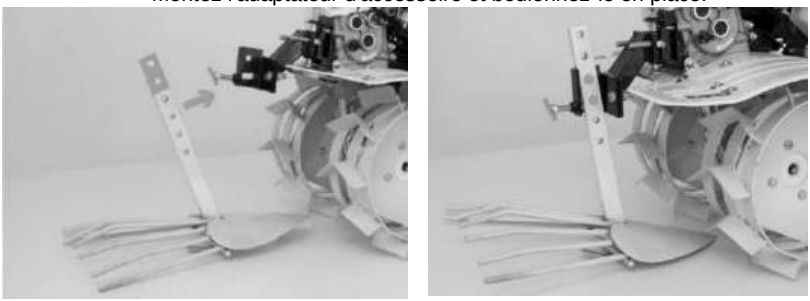
Montez l'adaptateur d'accessoire et boulonnez-le en place.



Connectez la fiche à l'adaptateur et fixez-la avec deux vis.

dispositif d'accouplement pour retirer les pommes de terre

Montez l'adaptateur d'accessoire et boulonnez-le en place.



Montez l'extracteur de pommes de terre et fixez-le avec deux vis

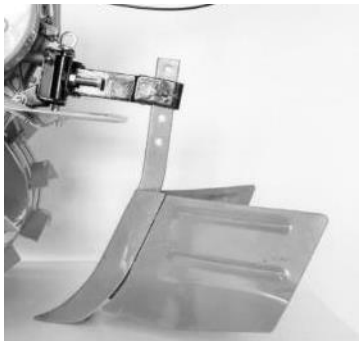
14.2. ACCOUPLEMENT DE CULTIVATEUR



Le cultivateur s'engage à l'aide du boulon et de la sécurité fournis

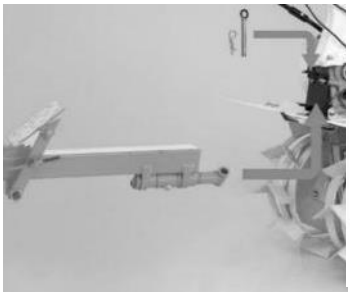
14.3. ACCOUPLEMENT RARE RÉGLABLE

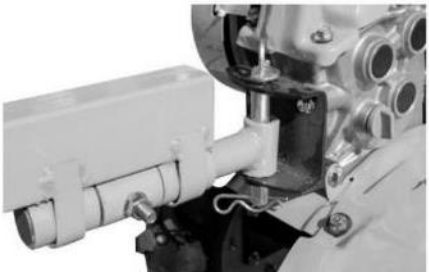




La rareté s'engage à l'aide du boulon et du fusible fournis

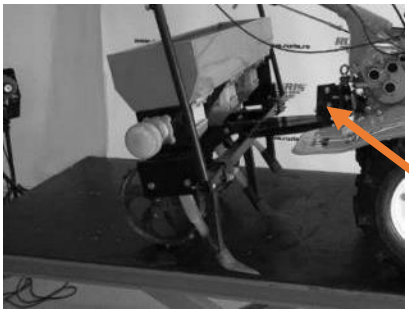
14.4. ATTELAGE DE REMORQUE

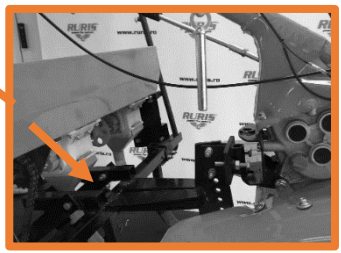




La remorque est couplée à l'aide du boulon et du fusible fournis

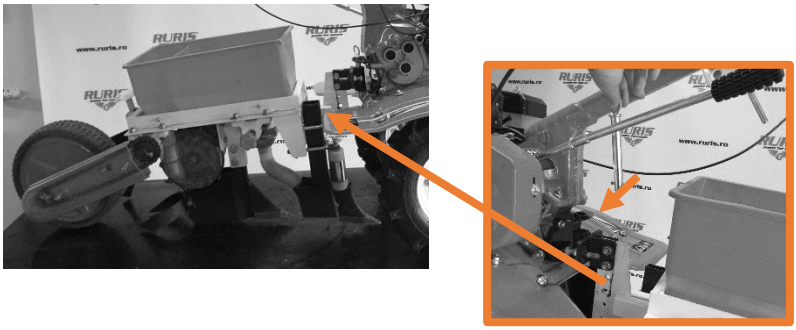
14.5. ATTELAGE POUR SEMOIR 3 RANGS TS3





Le semoir s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis

14.6. ACCOUPLEMENT DE SEMOIR HAUTE PRÉCISION PTS2



14.7. SUPPORT DE RÉGLAGE DE PROFONDEUR D'ACCOUPLEMENT ET CHARRUE D'ENFOUISSEMENT



Le support de réglage de la profondeur et la charrue sont reliés à l'aide des vis fournies

15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL
Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie
Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général
Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production
Description du produit : La motobineuse a pour rôle de travailler le sol et d'effectuer d'autres travaux, le motoculteur étant le composant énergétique de base, et le coupeur rotatif avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.
Produit : Motobineuse
Numéro de série du produit : AAHW00300001XXRUR753FR (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)
Taper : **Modèle** RURIS : 753FR
Moteur : thermique, à essence, 4 temps **Puissance maximale :** 7 cv
Nb vitesses : 3 avant + 1 arrière Nombre **max. de couteaux** : 24 (4x6 jeux)
Transmission : Pignons coniques à huile **Largeur de travail** : 990-1010 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabriquons, conformément à la HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, ***Directive 2006/42/CE - voitures ; exigences de sécurité et de sûreté*** *, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité,* ***Directive 2014/30/UE*** *sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019),* ***Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989)*** *-* ***établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs*** *et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du Règlement mentionné, nous avons effectué la certification de la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.*

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / **EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais

SR EN ISO 3744:2011 / **EN ISO 3744:2011** - Machines forestières et machines de jardinage. Code d'essai acoustique pour voitures équipées d'un moteur à combustion interne.

SR EN ISO 11850:2012/EN ISO 11850:2011 - Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité.

EN ISO 4254-5:2018/EN ISO 4254-5:2018 - Machines agricoles. Sécurité. Partie 5 : Machines de travail du sol avec outils à moteur

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Motoculteurs équipés de motobineuses portées, balayeuses mécaniques et motobineuses sur la ou les roue(s) motrice(s). Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles et forestières et machines de jardinage. Véhicules tenus à la main et avec conducteur piéton. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018- Machines agricoles et forestières. Tronçonneuses à conducteur accompagnant. Sécurité

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Sécurité. Partie 1 : Moteurs à allumage par compression

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Véhicules automoteurs. Exigences de sécurité

SR EN ISO 14982:2009/EN ISO 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Direction 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) -** établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : CHPT Co. LTD .
- Taper: H210
- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé :

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00;

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Concept Moteur Général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 07.11.2024**
Année d'application du marquage CE : **2024**
N° d'enregistrement : **1152/07.11.2024**
Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL
Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie
Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général
Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production
Description du produit : La Motobineuse a pour rôle de travailler le sol et d'effectuer d'autres travaux, le motoculteur étant le composant énergétique de base, et le coupeur rotatif avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.
Produit : Motobineuse
Numéro de série du produit : AAHW00300001XXRUR753FR (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)
Taper : **Modèle** RURIS : 753FR
Moteur : thermique, à essence, 4 temps **Puissance maximale :** 7 cv
Nb vitesses : 3 avant + 1 arrière Nombre **max. de couteaux** : 24 (4x6 jeux)
Transmission : Pignons coniques à huile **Largeur de travail** : 990-1010 mm
Niveau de pression acoustique : **81,6 dB** (A) Niveau de puissance acoustique : **96,5 dB (A)**
Le niveau de puissance acoustique est certifié par TUV Rheinland via le rapport n° 50291534-003 du 30.04.2021 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.
Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **Norme SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.
Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.
Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.
Lieu et date d'émission : **Craiova, 07.11.2024**
Année d'application du marquage CE : **2024**
N° d'enregistrement : **1153/07.11.2024**
Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin Directeur général de Ruris Impex SRL



Profesionálny MOTOKULTIVÁTOR RURIS 753FR



obsahu

1. ÚVOD 2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE 4
4. PREHĽAD STROJA 5
5. MONTÁŽ 5
6. ZÁSOBA PALIVA A OLEJA 9
7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY 10
8. DOBA VLÁMANIA 10
9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY 10
10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM 12
11. ÚDRŽBA 12

12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA 12
13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM 13
14. PRIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA 14
15. VYHLÁSENIA O ZHODE 17

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenú dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.
Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.
Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.
Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:
Telefón: 0351.820.105
e-mailom: **info@ruris.ro**

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	POZOR! Nebezpečenstvo!		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Udržujte si odstup.		Pozor! Riziko poranenia osôb v blízkosti stroja.
	Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.		Pozor na rotačné rezačky. Keď je stroj v prevádzke, držte ruky a nohy preč.
	Pozor! Rezačky spúšťajte len s nainštalovanými ochrannými krytmi.		Pozor! Horľavý materiál.

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.
	Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.		Nevkladajte ruku.
	Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.		

2.2. **VAROVANIA**

1. **Cvičenie:**

a) Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
b) Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.
c) Nikdy nepracujte, ak sú v blízkosti ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.
d) Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré vzniknú iným osobám alebo ich majetku.

2. **Príprava:**

a) Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, keď ste bosí.
b) Starostlivo skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť zo stroja vymrštené.
c) VAROVANIE - Benzín je vysoko horľavý:
- palivo skladujte v špeciálne navrhnutých nádobách.
- Palivo tankujte iba vonku a pri tankovaní nefajčite.
- pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.
- ak došlo k rozliatiu benzínu na stroj, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z oblasti rozliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary neodparia.
- uistite sa, že uzáver nádrže pri dotiahnutí pevne tesní. Ak je poškodený, vymeňte ho.
d) Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte komponenty stroja. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky.

3. **Prevádzka**

a) Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
b) Pracujte len za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
c) Pri používaní stroja za ním choďte, neutekajte.
d) Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Stroj nepoužívajte na svahoch väčších ako 10°.
e) Pri práci na svahu udržujte palivovú nádrž mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko rozliatia paliva.
e) Pri používaní stroja pri cúvaní alebo pri ťahaní smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.
f) Opatrne naštartujte motor podľa pokynov výrobcu a s nohami mimo nožov.

g) Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.
h) Pred doplňaním paliva alebo pri opustení stroja zastavte motor.
i) Neblokujte páčku spojky. Pred použitím sa uistite, že funguje správne.
j) Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti pneumatík, ako sú odporúčané výrobcom.
k) Všetky operácie súvisiace s údržbou, nastavovaním a servisom sa musia vykonávať pri zastavenom motore stroja.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

POZOR :
MOTOKULTIVÁTOR sa nedodáva s olejom v motorovej jednotke. Pred naštartovaním skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v príručke.
V motorovej vani je olej pod úrovňou, je to len na konzerváciu a nie na prevádzku.

Motor	Všeobecný motor
Prevádzkový cyklus	4 zdvih
Výkon motora	7 hp
Cylindrická kapacita	212 ccm
Systém zapaľovania	Elektronické
Spustenie	manuálne
Systém osvetlenia	-
Prehadzovačka	Štandardné
Prenos	ozubené kolesá v olejovom kúpeli
Kryt prevodovky	Liatina
Káblový pohon	Mechanika
rýchlosti	3 dopredu + 1 dozadu
Pracovná šírka	990-1010 mm
Pracovná hĺbka	150-290 mm
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže	3,6 l
Priemerná spotreba paliva	395 ml/kW/h
Kúpeľ motorového oleja	0,6 l
Kúpeľ prevodového oleja	1,7 l
Hmotnosť	87,6 kg
Priemerná opracovaná plocha	600-1000 m2/h
Vrátane príslušenstva	gumené kolesá 5,00-8
Zvládnite vibrácie	4,26 / 4,80 m/s ^{2}
Záruka na produkt	24 mesiacov

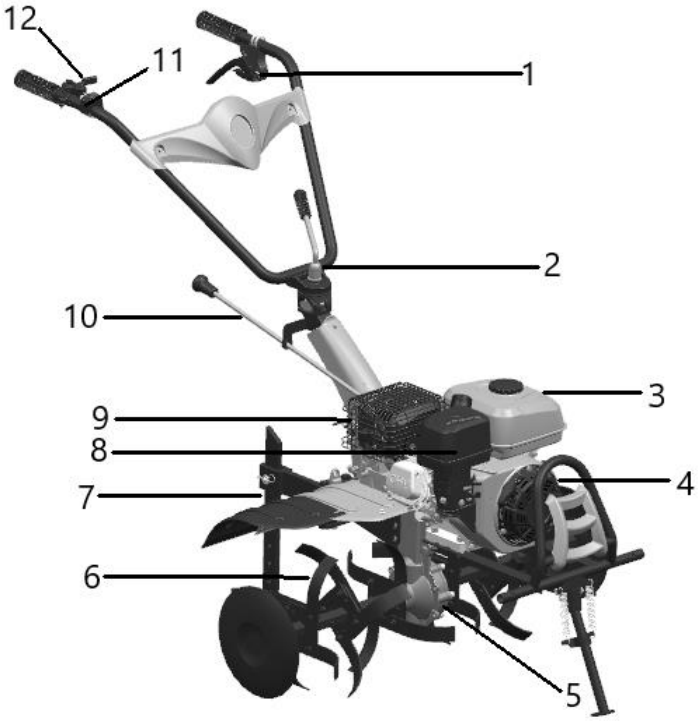
POZNÁMKA : Maximálny výkon je výkon motora na stolici, bez vzduchového filtra a tlmiča. Čistý výkon je výkon motora so vzduchovým filtrom a tlmičom.

Motorový olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

4. PREHĽAD STROJA

MOTOKULTIVÁTOR sa skladá z nasledujúcich prvkov:

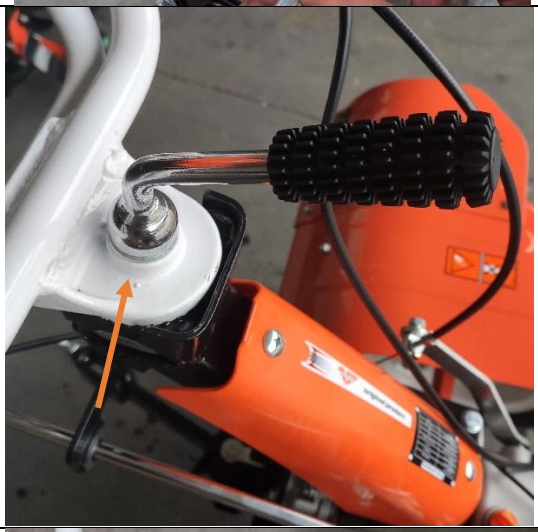
1. Páčka spojky
2. Nastavenie klaksónu
3. Nádrž
4. Motor
5. Prenos
6. Zostava frézy
7. Hĺbka chodidla
8. Vzduchový filter
9. Bubon
10. Prehadzovačka
11. Tlačidlo ON/OFF
12. Páčka plynu

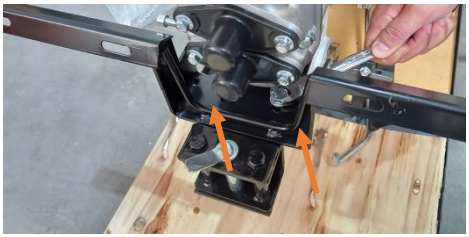
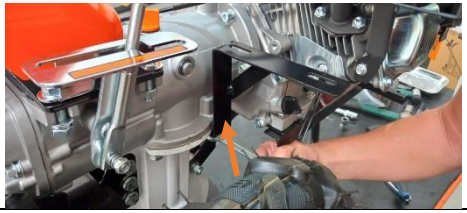


5. MONTÁŽ

Videozostrih si môžete pozrieť na: https://www.ruris.ro/filme-montaj

	Namontujte opornú nohu / nastavenie hĺbky a zaistite ju poistkou kolíka.

	Namontujte podperu klaksónu a dosku meniča rýchlosti.
	Namontujte rohy na ich podperu.
	Namontujte ozdobu rohu pomocou dodaných skrutiek.

	Namontujte páku prevodovky prehadzovačka , zamykanie bezpečne .
	je to tak namontovaná podporná zadná časť krídel .
	To bolo zmontované podpery čelo krídel .
	je to tak namontované ochranné krídla

	je to tak zmontované ochranné výfukové bubny



zariadení plne zostavené .

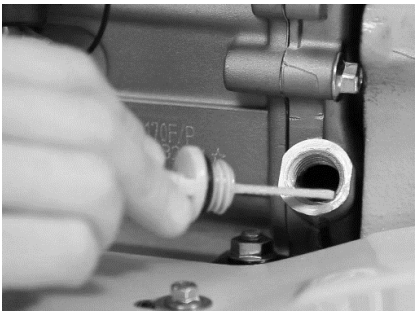
Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

6.1. **DODÁVKA ROPY**

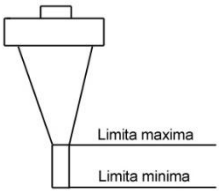
Dodávka motorového oleja
Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšším.
Objem kúpeľa motorového oleja 0,6 l

Hladina oleja
MOTOKULTIVÁTOR sa nedodáva s olejom v motore, prevodovke a prevodovke.
POZOR! Pred každým použitím sa skontroluje hladina oleja v motorovej vani a zostave prevodovky a doplní sa na maximálnu hladinu.



Kontrola hladiny motorového oleja





Kontrola hladiny prevodového oleja

Ak nekontrolujete hladinu oleja (motor a prevodovka), riskujete zničenie motora a prevodovky.
Vždy pred každým štartovaním jemne potiahnite štartovacie lanko na motore maximálne 4x (štartovacie tlačidlo v polohe OFF), aby sa olej dostal do všetkých valcov, otvorov ventilov.
V opačnom prípade, ak sa pokúsite naštartovať motor priamym potiahnutím štartovacieho lanka, riskujete zadretie alebo vážne poškodenie motora.

Dodávka prevodového oleja
Kapacita olejovej vane prevodovky je 1700 ml.
Použite prevodový olej RURIS G-Tronic alebo olej klasifikácie API: GL-4 alebo vyšší. Maximálna hladina oleja v reduktore je v spodnej časti plniaceho otvoru umiestneného na pravej strane reduktora.
MOTOKULTIVÁTOR sa nedodáva s olejom v prevodovke.

VÝMENA PREVODOVKOVÉHO OLEJA SA VYKONÁVA KAŽDÝCH 50 HODÍN PREVÁDZKY ALEBO 6 MESIACOV.

6.2. **PRÍVOD PALIVA**

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.
Naplňte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR!
Nekŕmte na zemi alebo v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY

- Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
- Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadidiel (plyn, radiaca páka a spiatočka). Ak sú polohy rukovätí nesprávne, upravte ich tak, aby boli v správnej polohe.
- Presuňte páčku do neutrálnej polohy.
- Dolievanie oleja.
  - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
  - Umiestnite stroj na rovný povrch a súčasne doplňte prevodový olej do prevodovky.
  - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, hladina oleja musí byť na maximálnej úrovni.
  - Skontrolujte, či nedochádza k úniku oleja.
  - Skontrolujte dekantér vzduchového filtra.
  - Pridajte olej do vzduchového filtra
- Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchového filtra.
- Neodporúča sa používať stroj, ak má pracovná plocha sklon väčší ako 10º.

8. OBDOBIE VLÁMANIA

MOTOKULTIVÁTOR musí pracovať 5 hodín pri miernom zaťažení. Po uplynutí tejto doby vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom naplňte olejovú vaňu prevodovky olejom RURIS G-Tronic alebo olejom klasifikácie API: GL-4 alebo vyšším a olejovú vaňu motora naplňte olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4 /SL alebo vyšším.
Na bagre sa bude používať bezolovnatý benzín. Pred použitím sa odporúča benzín dekantovať a prefiltrovať cez kovové sito.

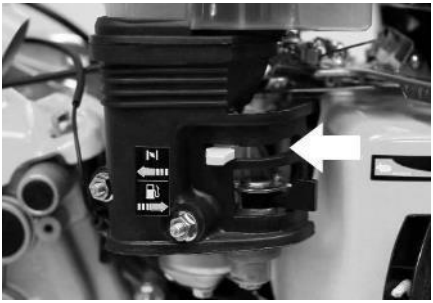
9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Motor, ktorým je vybavený MOTOKULTIVÁTOR , je zabehnutý vo výrobe a nevyžaduje si zábeh na voľnobeh.
Pred prevádzkou rýpadla sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

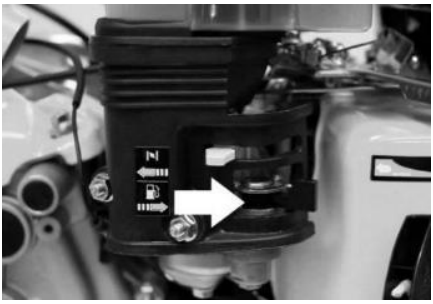
- naplňte nádobu vzduchového filtra čistým motorovým olejom až po uvedenú maximálnu hladinu;
- v okruhu 5 metrov na oboch stranách motorového rýpadla sa nenachádzajú žiadne osoby ani predmety, s ktorými by mohlo prísť do kontaktu;
- MOTOKULTIVÁTOR je umiestnený vo vodorovnej polohe;
- predné koleso je namontované a zdvihnuté zo zeme;
- motor má olej v kúpeli na maximálnej úrovni;
- v prevodovke je olej na maximálnej úrovni;
- motor má v nádrži minimálne 500 ml benzínu;
- rezacie nože sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolesá, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5-2 bar;
- všetky skrutky riadiacej páky sú riadne utiahnuté.

Štartovanie motora

Umiestnite ventil sýtiča v smere označenom pre studený štart.



Umiestnite klapku plynového ventilu v naznačenom smere.



4-krát jemne potiahnite štartovacie lanko, aby sa všetky vnútorné porty motora naplnili olejom

Plne stlačte plynovú páku (v polohe H)



Prepnite vypínač ON/OFF do polohy ON.

Silne potiahnite štartovacie lano z motora; po jej predpnutí (jemne potiahnite, kým nepocítite odpor stlačenia motora)
Pri štartovaní motor mierne posuňte na koniec zdvihu v protismere rázového ventilu, kým sa motor nerozbehne „dokola“, teda nemá žiadne príznaky zastavenia;
Znížte plyn motora na polovicu zdvihu a ľavou rukou stlačte páku ovládania rezacích nožov, ktoré sa začnú otáčať.

POZOR :
Ak pri zaraďovaní počujete nepretržitý kĺzavý zvuk alebo ak sa kormidlo nehýbe, znova skontrolujte lanko pohonu prevodovky, pretože je nastavené na krátky zdvih.
Nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 12 °.

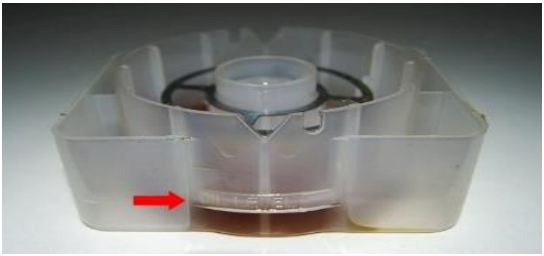
POZNÁMKA:
V tomto bode môžete začať kopať pôdu.

10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM

- skontrolujte, či je hladina oleja v motore na úrovni, pretože motor, ktorým je vybavený MOTOKULTIVÁTOR , môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší zapaľovaciu sviečku, ak nie je na maximálnej úrovni v motore
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený do zobrazenej polohy
- skontrolujte, či máte palivo v nádrži a či je správne (nesmie to byť iný druh paliva ako je uvedený alebo starší ako 1-2 týždne)
- skontrolujte, či je páčka plynu plne stlačená
- skontrolujte, či je nárazová klapka ovládaná v zatvorenej polohe
- skontrolujte, či vzduchový filter nie je zanesený nečistotami
- vymeňte zapaľovaciu sviečku za novú.

11. ÚDRŽBA

- po každom použití vyčistite vzduchový filter a vymeňte olej v komore filtra za čistý, ak je to potrebné, alebo pri výmene motorového oleja.



- po každom použití očistite rezné nože a skontrolujte ich
- po každom použití namažte vreteno, na ktorom sú upevnené rezacie nože
- upravte káble, ak si všimnete, že nože nereagujú na príkazy alebo sa zastavia pri zaťažení
- výmena prevodového/motorového oleja každých 50/25 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA

12.1. BALENIE

Balenie sa vykonáva v kartónových škatuliach, uzavretých, pre ľahký pohyb.
V jeho vnútri nájdete:

- užívateľskú príručku
- záručný list
- MOTOKULTIVÁTOR
- sada kľúčov

12.2. SKLADOVANIE

- MOTOKULTIVÁTOR sa musí skladovať na suchom mieste, zakrytý a chránený pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním
- Palivo sa musí vypustiť z nádrže, palivový kohútik sa zatvorí a stroj sa nechá pracovať, kým sa nespotrebuje všetko palivo v karburátore.
- Aktívne kovové časti musia byť namazané vazelínou
- Počas skladovania musí byť olej ponechaný v nádrži motora
- Ak bol MOTOKULTIVÁTOR skladovaný dlhšie ako 6 mesiacov, musí sa vymeniť motorový olej.

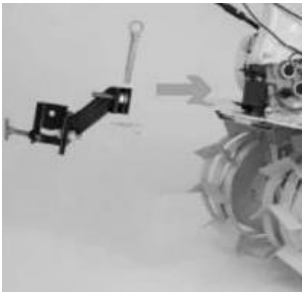
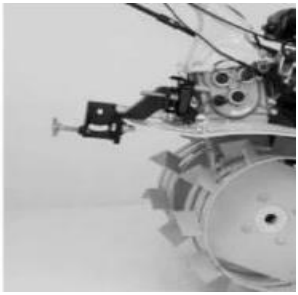
13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM

Nastaviteľná vzácnosť	Pluh zahrabať (zriedkavé) TS103	TS odstraňovač zemiakov
		
MOTOKULTIVÁTOR TS103	Multifunkčný MOTOKULTIVÁTOR s dvoma rami	Sada gumených kolies 400x10
		
Vysoko presný sejací stroj PTS2	TS3 3-riadkový sejací stroj	Sada gumených kolies 400x8
		
350 kovové dvojkolesie	Sada 400 kovových kolies	Adaptér príslušenstva
		

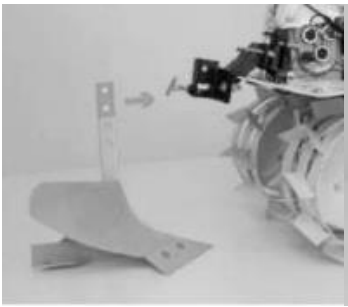
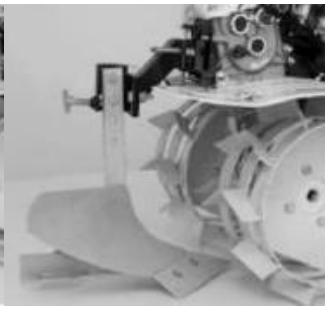
Ťahané príslušenstvo Navigator 88	Trailer: Náklad: 750 kg	Zástrčka TS103
		
Trailer: Náklad: 550 kg	Trailer: Náklad: 450 kg	
		

14. SPÁJANIE PRÍSLUŠENSTVA

14.1. **SPOJKA PLUHU**

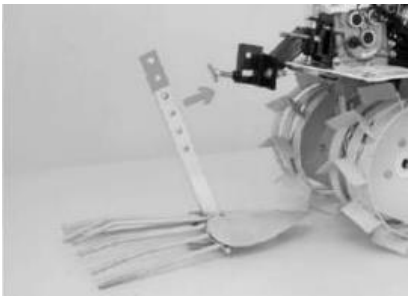
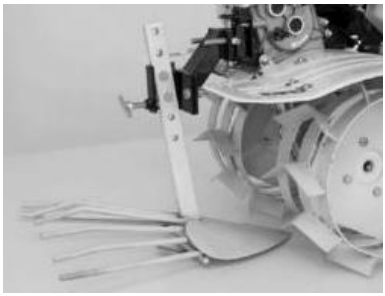



Nasaďte adaptér príslušenstva a priskrutkujte ho na miesto.

Pripojte zástrčku k adaptéru a upevnite ju dvoma skrutkami.

14.2. SPOJOVACIE ZARIADENIE NA ODSTRAŇOVANIE ZEMIAKOV

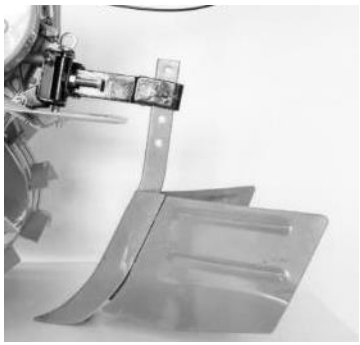
Nasaďte adaptér príslušenstva a priskrutkujte ho na miesto.
Namontujte odstraňovač zemiakov a zaistite ho dvoma skrutkami

14.3. SPOJKA MOTOKULTIVÁTOR A



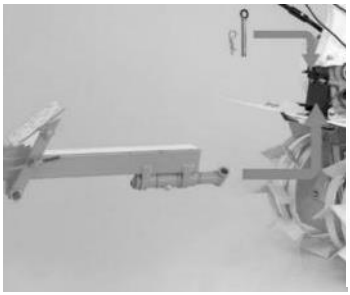

MOTOKULTIVÁTOR sa zaistí pomocou skrutky a poskytnutej poistky

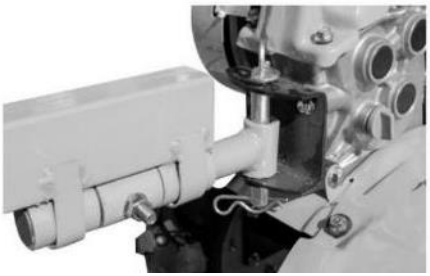
14.4. NASTAVITEĽNÁ VZÁCNA SPOJKA

Rarita sa zapája pomocou dodanej skrutky a poistky

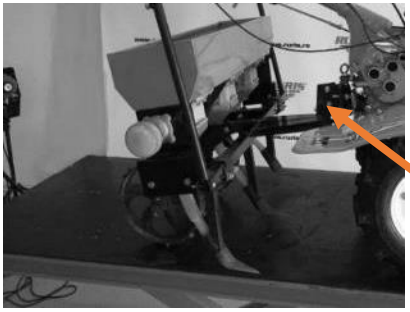
14.5. ŤAŽNÉ ZARIADENIE

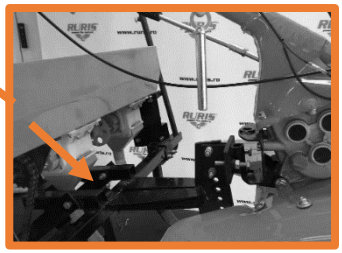




Príves sa pripája pomocou dodanej skrutky a poistky

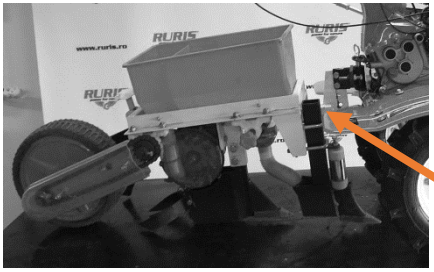
14.6. TS3 3-RADOVÁ SPOJKA SEJAČKY

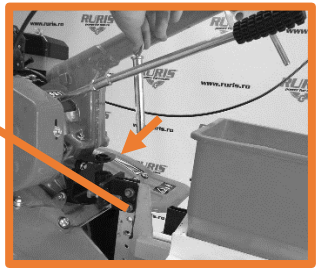




Sejačka sa zapína pomocou dodanej skrutky a poistky

14.7. VYSOKO PRESNÁ SPOJKA SEJAČA PTS2





14.8. NASTAVENIE HĹBKY PODPORNÁ SPOJKA A POHOROVÝ PLUH





Držiak nastavenia hĺbky a pluh sú spojené pomocou dodaných skrutiek

15. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL
Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko
Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ
Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu
Popis produktu: MOTOKULTIVÁTOR má za úlohu spracovanie pôdy a iné práce, pričom MOTOKULTIVÁTOR je základná energetická zložka a rotačná fréza s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.
Produkt: MOTOKULTIVÁTOR
Sériové číslo produktu: AAHW00300001XXRUR753FR (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ : RURIS	**Model** : 753FR
motor : tepelný, na benzín, 4 takty	**Maximálny výkon :** 7 hp
Počet rýchlostí : 3 vpred + 1 vzad	**Max. počet nožov** : 24 (4x6 sád)
Prevodovka : Kónické pastorky v oleji	**Pracovná šírka** : 990-1010 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, ***Smernica 2006/42/ES - automobily; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie*** *, Norma EN ISO 12100:2010 – Stroje. bezpečnosť,* ***Smernica 2014/30/EÚ*** *o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019),* ***Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989)*** *-* ***ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov*** *a HG 467/2018 o opatreniach na presadzovanie uvedeného nariadenia sme vykonali osvedčenie o zhode výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu.*
Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:
SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy
SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Spaľovacie motory s vratným pohybom. Ručné štartovacie zariadenie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky
SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesnícke stroje a stroje pre záhradníctvo. Akustický testovací kód pre autá vybavené spaľovacím motorom.
SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011 - Lesnícke stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky
SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s motorom poháňaným náradím
SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poľnohospodárske a lesné stroje. Motorové MOTOKULTIVÁTOR y vybavené namontovanými MOTOKULTIVÁTOR mi, elektrickými zametacími strojmi a MOTOKULTIVÁTOR mi na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť
SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí
SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje a stroje pre záhradníctvo. Autá držané ručne a s chodcom vodičom. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi
SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poľnohospodárske a lesné stroje. Reťazové píly s chodcom. Bezpečnosť
SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Spaľovacie motory s vratným pohybom. Bezpečnosť. Časť 1: Vznetové motory
SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesnícke stroje. Autá s vlastným pohonom. Bezpečnostné požiadavky
SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989) –** ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV
Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 označené:
- Značka a názov výrobcu: CHPT Co. LTD .
- Typ: H210
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00;
- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.
- Koncepcia všeobecného motora

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.
Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.
Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.
Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.11.2024**
Rok používania označenia CE: **2024**
číslo reg: **1152/07.11.2024**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL
Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko
Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ
Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: MOTOKULTIVÁTOR má za úlohu spracovanie pôdy a iné práce, pričom MOTOKULTIVÁTOR je základná energetická zložka a rotačná fréza s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.

Produkt: MOTOKULTIVÁTOR
Sériové číslo produktu: AAHW00300001XXRUR753FR (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ : RURIS	**Model** : 753FR
motor : tepelný, na benzín, 4 takty	**Maximálny výkon :** 7 hp
Počet rýchlostí : 3 vpred + 1 vzad	**Max. počet nožov** : 24 (4x6 sád)
Prevodovka : Kónické pastorky v oleji	**Pracovná šírka** : 990-1010 mm
Hladina akustického tlaku: **81,6 dB** (A)	Hladina akustického výkonu: **96,5 dB(A**

Úroveň akustického výkonu je certifikovaná TUV Rheinland prostredníctvom správy č. 50291534-003 zo dňa 30.04.2021 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES doplnenej smernicou 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovne emisií hluku do prostredia produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.
Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.
Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.
Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.11.2024**
Rok používania označenia CE: **2024**
číslo reg: **1153/07.11.2024**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin generálny riaditeľ Ruris Impex SRL



Motozappa professionale RURIS 753FR



contenuto

1. INTRODUZIONE _____ 2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA _____ 2
3. DATI TECNICI _____ 4
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA _____ 5
5. ASSEMBLAGGIO _____ 5
6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO _____ 9
7. CONTROLLI PRE-OPERATORI _____ 10
8. PERIODO DI RODAGGIO _____ 10
9. MESSA IN SERVIZIO _____ 10
10. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI _____ 12
11. MANUTENZIONE _____ 12
12. IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO DELLA MACCHINA _____ 12
13. ACCESSORI COMPATIBILI CON LA MACCHINA _____ 13

14. ACCOPPIAMENTO DEGLI ACCESSORI 14
15. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ 17

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.
Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.
Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un utilizzo a lungo termine.
La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:
Telefono: 0351.820.105
e-mail: **info@ruris.ro**

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. **AVVERTENZE SULLA MACCHINA**

	Attenzione! Pericolo!		Attenzione! Superfici calde.
	Attento! Mantieni le distanze.		Attenzione! Rischio di lesioni personali per le persone vicine alla macchina.
	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		Attenzione alle frese rotanti. Tenete mani e piedi lontani mentre la macchina è in funzione.
	Attenzione! Avviare le frese solo con le protezioni installate.		Attenzione! Materiale infiammabile.

	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti proiettati in aria, è necessario indossare protezioni acustiche come un casco acusticamente isolato.
	Non smaltire la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.		Non inserire la mano.
	Non toccare le parti mobili della macchina.		

2.2. **AVVERTENZE**

1. **Pratica:**
a) Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e l'uso corretto della macchina.
b) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
c) Non lavorare mai quando ci sono persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
d) L'utente è responsabile per eventuali incidenti o pericoli che dovessero verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.
2. **Preparazione:**
a) Indossare sempre scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi quando si lavora. Non utilizzare la macchina a piedi nudi.
b) Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati fuori dalla macchina.
c) ATTENZIONE - La benzina è altamente infiammabile:
- conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
- effettuare il rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- se è stata versata benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare qualsiasi fonte di accensione finché i vapori di benzina non saranno evaporati.
- assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben sigillato quando viene serrato. Se è danneggiato, sostituirlo.
d) Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
e) Prima dell'uso, controllare sempre visivamente le parti componenti la macchina. Sostituire gli elementi e le viti usurati o danneggiati.
3. **Funzionamento**
a) Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.
b) Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con buona luce artificiale.
c) Durante l'uso della macchina, camminare dietro di essa, non correre.
d) Prestare la massima attenzione quando si cambia direzione sui pendii. Non utilizzare la macchina su pendii superiori a 10°.

e) Quando si lavora in pendenza, tenere il serbatoio del carburante leggermente al di sopra della metà per ridurre al minimo il rischio di fuoriuscita di carburante.
e) Prestare la massima attenzione quando si usa la macchina in retromarcia o quando la si tira verso di sé.
f) Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi lontani dalle lame di taglio.
g) Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti mobili della macchina.
h) Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.
i) Non bloccare la leva di innesto della frizione. Prima dell'uso, assicurarsi che funzioni correttamente.
j) Non utilizzare tipi o dimensioni di pneumatici diversi da quelli consigliati dal produttore.
k) Tutte le operazioni di manutenzione, regolazione e assistenza devono essere eseguite a motore fermo.

3. DATI TECNICI

AVVERTIMENTO :
Il Motozappa non viene consegnato con l'olio nel gruppo motore. Prima di avviare, controllare e rabboccare con l'olio motore consigliato secondo le istruzioni del manuale.
C'è dell'olio sotto il livello nella coppa dell'olio del motore, questo serve solo per la conservazione e non per il funzionamento.

Motore	Motore generale
Ciclo operativo	4 tempi
Potenza del motore	7 CV
Capacità cilindrica	212cc
Sistema di accensione	Elettronico
Di partenza	manualmente
Sistema di illuminazione	-
Leva del cambio	Standard
Trasmissione	ingranaggi in bagno d'olio
Scatola di trasmissione	Ghisa
Azionamento via cavo	Meccanica
velocità	3 avanti + 1 indietro
Larghezza di lavoro	990-1010 millimetri
Profondità di lavoro	150-290 millimetri
Combustibile	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	3,6 l
Consumo medio di carburante	395 ml/kW/ora
Bagno d'olio motore	0,6l
Bagno d'olio per trasmissione	1,7 l
Peso	87,6 kg
Superficie media lavorata	600-1000 mq/ora
Accessori inclusi	ruote in gomma 5.00-8
Gestire le vibrazioni	4,26 / 4,80 m/ ^{s2}
Garanzia del prodotto	24 mesi

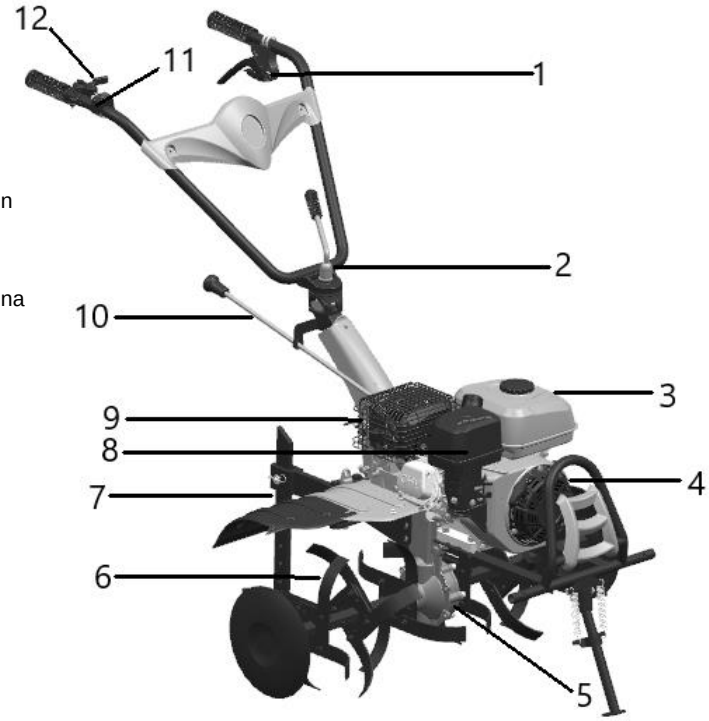
NOTA : la potenza massima è la potenza del motore, al banco, senza filtro aria e silenziatore. La potenza netta è la potenza del motore con filtro aria e silenziatore.

Cambiare l'olio motore ogni 25 ore di funzionamento e l'olio della trasmissione ogni 50 ore di funzionamento o 6 mesi.

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

La motozappa è composto dai seguenti elementi:

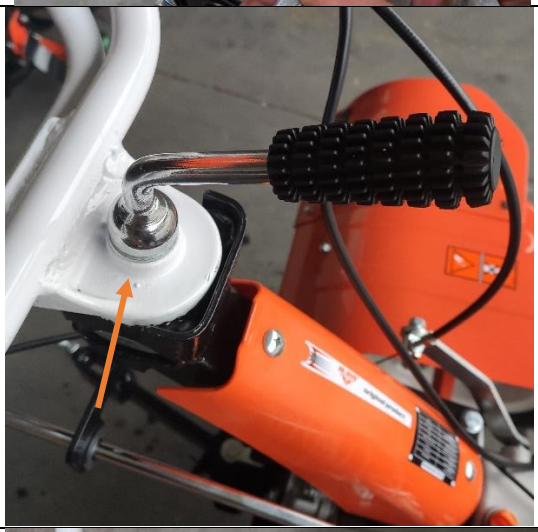
1. Leva della frizione
2. Regolazione del clacson
3. Carro armato
4. Motore
5. Trasmissione
6. Montaggio della taglierina
7. Profondità del piede
8. Filtro dell'aria
9. Tamburo
10. Leva del cambio
11. Pulsante ON/OFF
12. Leva dell'acceleratore

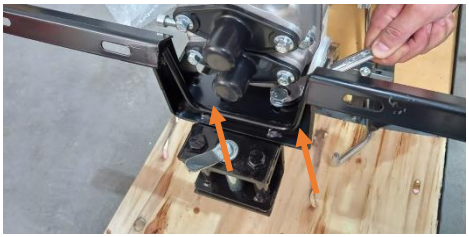
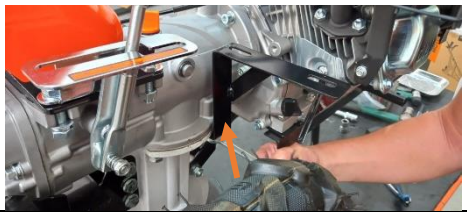


5. ASSEMBLAGGIO

Il montaggio video può essere visualizzato su: https://www.ruris.ro/filme-montaj

	Montare la gamba di supporto/regolazione della profondità, fissandola con il perno di sicurezza.

	Montare il supporto del clacson e la piastra del variatore di velocità.
	Montare le corna sul loro supporto.
	Montare l'ornamento a forma di corno utilizzando le viti in dotazione.

	Montare la leva del cambio cambio , bloccaggio in modo sicuro .
	È supporto montato sul retro delle ali .
	Era supporti assemblati faccia delle ali .
	È ali di protezione montate

	È tamburi di scarico di protezione assemblati



attrezzatura completamente assemblato .

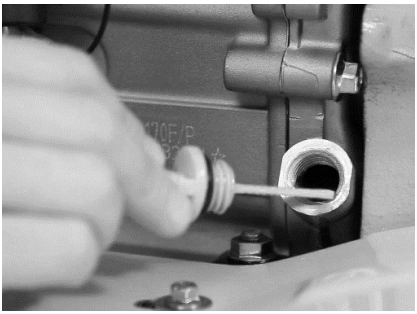
Le immagini hanno scopo puramente informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO

6.1. **FORNITURA DI PETROLIO**

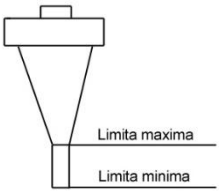
Fornitura di olio motore
Prima di avviare il motore, riempirlo con olio RURIS 4T-MAX o con un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.
Capacità del bagno d'olio motore 0,6L

Livello dell'olio
Il motocoltivatore viene consegnato senza olio nel motore, nel cambio e nella trasmissione.
ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo, il livello dell'olio nella coppa motore e nel gruppo trasmissione viene controllato e rabboccato fino al livello massimo.



Controllo del livello dell'olio motore





Controllo del livello dell'olio della trasmissione

Se non si controlla il livello dell'olio (motore e trasmissione) si rischia di distruggere il motore e la trasmissione.
Prima di ogni avviamento, tirare sempre delicatamente la fune di avviamento del motore per non più di 4 volte (pulsante di avviamento in posizione OFF) per far entrare l'olio in tutti i cilindri e nei fori delle valvole. In caso contrario, se si tenta di avviare il motore tirando direttamente la fune di avviamento, si rischia di bloccare il motore o di danneggiarlo gravemente.

Fornitura di olio per trasmissione
La capacità della coppa dell'olio della trasmissione è di 1700 ml.
Utilizzare olio per trasmissioni RURIS G-Tronic o un olio con classificazione API: GL-4 o superiore. Il livello massimo dell'olio del riduttore è in fondo al foro di alimentazione situato sul lato destro del riduttore.
Il Motozappa viene consegnato senza olio nel cambio.

IL CAMBIO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE VIENE EFFETTUATO OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO O OGNI 6 MESI.

6.2. **FORNITURA DI CARBURANTE**

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate.
Riempire il serbatoio con carburante BENZINA SENZA PIOMBO della migliore qualità, utilizzando un imbuto metallico, in aree aperte e lontano da fonti di fuoco o scintille che potrebbero causare un incendio.

ATTENTO!
Non nutrirti sul terreno o vicino alle piante, poiché rischi di danneggiare l'ambiente.

7. CONTROLLI PRE-OPERATORI

- Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
- Controllare la funzionalità di ogni manopola del manubrio (acceleratore, cambio e retromarcia). Se le posizioni delle manopole non sono corrette, regolarle in modo che siano nella posizione corretta.
- Portare la leva del cambio in posizione folle.
- Rabboccare l'olio.
  - Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
  - Posizionare la macchina su una superficie piana mentre si aggiunge l'olio della trasmissione al cambio.
  - Per controllare il livello dell'olio utilizzare l'astina di livello: l'olio deve essere al livello massimo.
  - Controllare eventuali perdite di olio.
  - Controllare il decanter del filtro dell'aria.
  - Aggiungere olio al filtro dell'aria
- Pulire l'unità da polvere e sporcizia, in particolare dal filtro dell'aria.
- Si sconsiglia di utilizzare la macchina se la superficie di lavoro ha un'inclinazione superiore a 10º.

8. PERIODO DI RODAGGIO

Il Motozappa deve funzionare per 5 ore a carico leggero. Dopo questo periodo, cambiare l'olio sia nella trasmissione che nel motore. Quindi riempire la coppa dell'olio della trasmissione con olio RURIS G-Tronic o un olio con classificazione API: GL-4 o superiore, e la coppa dell'olio motore con olio RURIS 4T-MAX o un olio con classificazione API: CI-4 /SL o superiore.
Per gli escavatori verrà utilizzata benzina senza piombo. Si raccomanda che prima dell'uso la benzina venga decantata e filtrata attraverso un setaccio metallico.

9. MESSA IN SERVIZIO

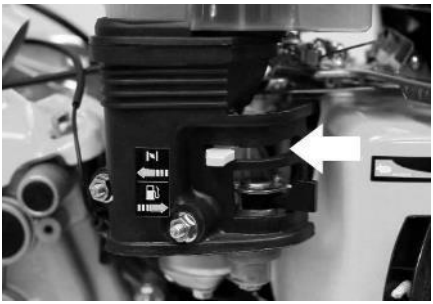
Il motore che equipaggia la tua motozappa è rodato in fabbrica e non necessita di rodaggio al minimo.
Prima di utilizzare l'escavatore, è necessario assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- riempire il contenitore del filtro aria con olio motore pulito, fino al livello massimo indicato;
- entro un raggio di 5 metri da entrambi i lati dell'escavatore a motore non vi siano persone o oggetti con cui esso possa entrare in contatto;
- il Motozappa è posizionato in posizione orizzontale;
- la ruota anteriore è montata e sollevata da terra;
- il motore ha l'olio nel bagno al livello massimo;
- il cambio ha l'olio al massimo livello;
- il motore ha almeno 500 ml di benzina nel serbatoio;

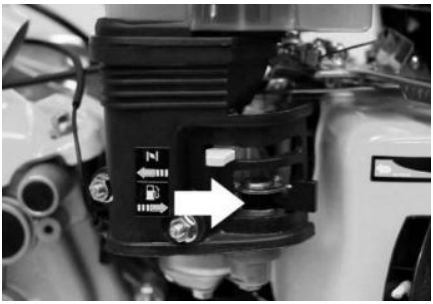
- i coltelli da taglio sono fissati con i bulloni di fissaggio oppure, se sono montate le ruote di trasporto, sono fissati con i bulloni di fissaggio e la pressione dei pneumatici è compresa tra 1,5 e 2 bar;
- tutti i bulloni del timone siano serrati correttamente.

Avviamento del motore

Per l'avviamento a freddo, posizionare la valvola dello starter nella direzione indicata.



Posizionare la valvola del gas nella direzione indicata.



Tirare delicatamente la corda di avviamento 4 volte per innescare tutte le porte interne del motore con l'olio
Azionare completamente la leva dell'acceleratore (in posizione H)



Posizionare l'interruttore ON/OFF su ON.

Tirare con forza la fune di avviamento dal motore; dopo averla pretensionata (tirare delicatamente fino a sentire la resistenza della compressione del motore)
Quando si avvia il motore, spostarlo leggermente verso la fine della corsa nella direzione opposta alla valvola antiurto, finché il motore non gira "in tondo", cioè non presenta sintomi di arresto;

Ridurre l'acceleratore del motore a metà corsa e con la mano sinistra premere la leva per azionare i coltelli da taglio: questi inizieranno a ruotare.

AVVERTIMENTO :
Se si avverte un rumore continuo di slittamento durante l'innesto o se il timone non si muove, ricontrollare il cavo di trasmissione, poiché è stato regolato su una corsa breve.
Non utilizzare su pendii con inclinazione superiore a 12 °.

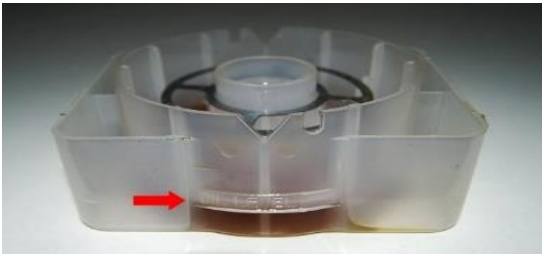
NOTA:
A questo punto si può iniziare a scavare il terreno.

10. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI

- controllare che l'olio nel motore sia a livello, poiché il motore che equipaggia la tua motozappa potrebbe essere dotato di un sensore dell'olio che interrompe la scintilla alla candela se non è al livello massimo nel motore
- controllare che la valvola del carburante sia aperta nella posizione indicata
- controllare di avere carburante nel serbatoio e che sia corretto (non deve essere un tipo di carburante diverso da quello indicato o più vecchio di 1-2 settimane)
- controllare che la leva dell'acceleratore sia completamente azionata
- controllare che lo sportello ammortizzatore sia azionato in posizione chiusa
- controllare che il filtro dell'aria non sia intasato da impurità
- sostituire la candela con una nuova.

11. MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire il filtro dell'aria e sostituire l'olio nella camera del filtro, con uno pulito se necessario, oppure effettuare il cambio dell'olio motore.



- dopo ogni utilizzo pulire i coltelli da taglio e controllarli
- dopo ogni utilizzo ingrassare il mandrino su cui sono fissati i coltelli da taglio
- regolare i cavi se si nota che le pale non rispondono ai comandi o si fermano sotto carico
- cambio dell'olio motore/trasmissione ogni 50/25 ore di funzionamento o 6 mesi.

12. IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO DELLA MACCHINA

12.1. IMBALLAGGIO

L'imballaggio avviene in scatole di cartone chiuse, per facilitarne la movimentazione.
Al suo interno troverete:

- manuale utente

- certificato di garanzia
- timone
- set di chiavi

12.2. MAGAZZINAGGIO

- Il Motozappa deve essere conservato in un luogo asciutto, coperto e protetto dall'umidità, in locali dotati di finestre e di adeguata ventilazione.
- Il carburante deve essere svuotato dal serbatoio, il rubinetto del carburante deve essere chiuso e la macchina può essere lasciata funzionare finché tutto il carburante nel carburatore non è consumato.
- Le parti metalliche attive devono essere lubrificate con vaselina
- L'olio deve essere lasciato nella coppa del motore durante lo stoccaggio
- Se la motozappa è rimasta inutilizzata per più di 6 mesi, è necessario sostituire l'olio motore.

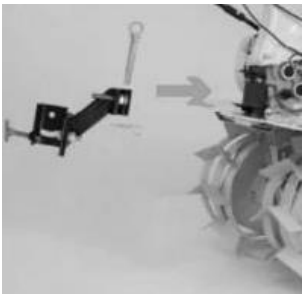
13. ACCESSORI COMPATIBILI CON LA MACCHINA

Rarità regolabile	Aratro per seppellire (raro) TS103	TS estrattore di patate
		
Coltivatore TS103	Coltivatore multifunzionale con due rare	Set di ruote in gomma 400x10
		
Seminatrice ad alta precisione PTS2	Seminatrice TS3 a 3 file	Set di ruote in gomma 400x8
		
350 ruote in metallo	Set di 400 ruote in metallo	Adattatore accessorio

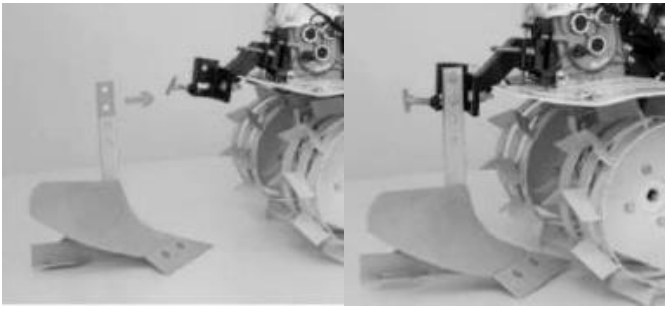
		
Accessorio trainato Navigator 88	Rimorchio: Carico: 750 chili	Spina TS103
		
Rimorchio: Carico: 550 chili	Rimorchio: Carico: 450 chili	
		

14. ACCOPPIAMENTO DEGLI ACCESSORI

14.1. **GIUNTO ARATRO**

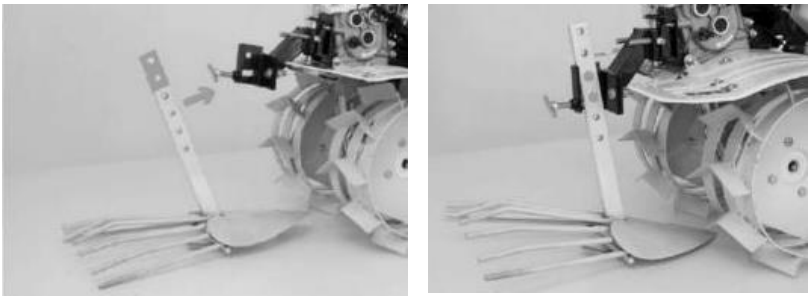



Montare l'adattatore per accessori e avvitarlo in posizione.



Collegare la spina all'adattatore e fissarla con due viti.

14.2. DISPOSITIVO DI AGGANCIO PER LA RIMOZIONE DELLE PATATE



Montare l'adattatore per accessori e avvitarlo in posizione.
Montare lo spremipatate e fissarlo con due viti

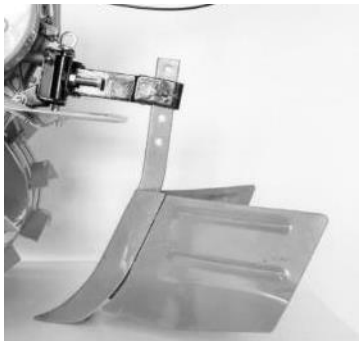
14.3. GIUNTO COLTIVATORE



Il coltivatore si innesta tramite il bullone e la sicurezza forniti

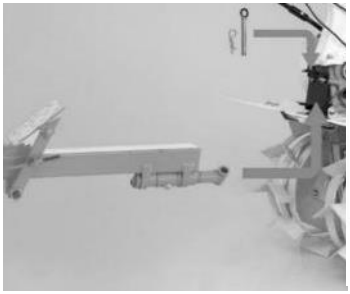
14.4. GIUNTO RARO REGOLABILE

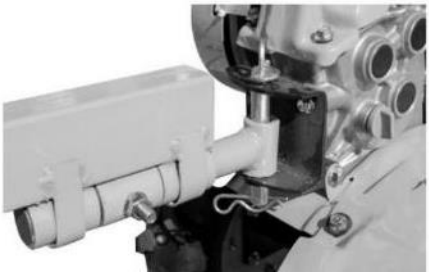




La rarità si attiva utilizzando il bullone e la miccia forniti

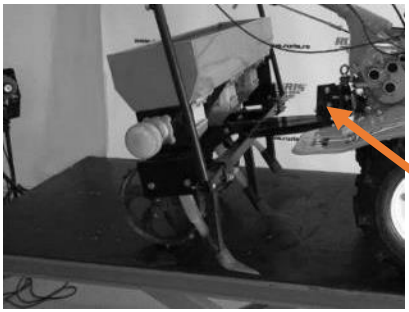
14.5. GANCIO DI TRAINO

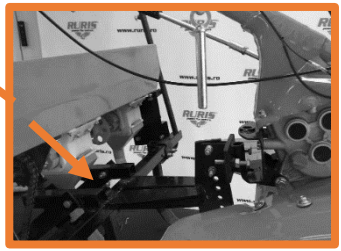




Il rimorchio viene agganciato tramite il bullone e il fusibile forniti

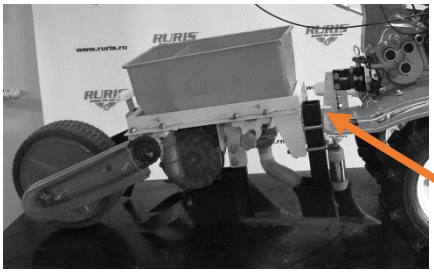
14.6. GIUNTO SEMINATRICE TS3 A 3 FILE

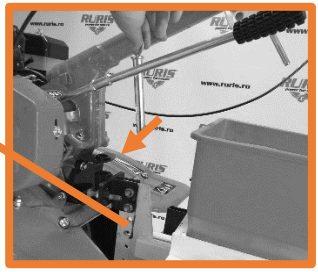




La seminatrice viene innestata tramite il bullone e la sicurezza forniti

14.7. GIUNTO PER SEMINATRICE AD ALTA PRECISIONE PTS2





GIUNTO DI SUPPORTO PER REGOLAZIONE PROFONDITÀ E ARATRO DA INTERRO





La staffa di regolazione della profondità e l'aratro vengono collegati tramite le viti in dotazione

15. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL
Boulevard. Decebalo, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania
Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale
Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione
Descrizione del prodotto: La motozappa svolge la funzione di lavorazione del terreno e di altri lavori, essendo la motozappa la componente energetica di base, mentre la fresa rotante con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.
Prodotto: Motozappa
Numero di serie del prodotto: AAHW00300001XXRUR753FR (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)
Tipo : **Modello** RURIS : 753FR
Motore : termico, a benzina, 4 tempi **Potenza massima :** 7 CV
Numero di velocità : 3 avanti + 1 retromarcia **Numero massimo di coltelli** : 24 (4x6 set)

Trasmissione : Pignoni conici in olio **Larghezza de lavoro** : 990-1010 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - per quanto riguarda le condizioni per l'introduzione di automobili sul mercato, ***Direttiva 2006/42/CE - automobili; requisiti di sicurezza e protezione*** *, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza,* ***Direttiva 2014/30/UE*** *sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019),* ***Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)*** *-* ***che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dai motori*** *e HG 467/2018 riguardante le misure di attuazione del Regolamento citato, abbiamo effettuato la certificazione di conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che lo stesso è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.*

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / **EN ISO 12100:2010** - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motori a combustione interna a moto alternativo. Apparecchiature di avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 3744:2011 / **EN ISO 3744:2011** - Macchine forestali e macchine per giardinaggio. Codice di prova acustica per autovetture dotate di motore a combustione interna.

SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011 - Macchine forestali. Requisiti generali di sicurezza

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole. Sicurezza.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Macchine agricole. Sicurezza. Parte 5: Macchine per la lavorazione del terreno con attrezzi azionati da motore

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Macchine agricole e forestali. Coltivatori motorizzati dotati di frese montate, spazzatrici motorizzate e frese sulla/e ruota/e motrice/i. Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Macchine agricole e forestali e macchine per il giardinaggio. Automobili condotte a mano e con conducente a piedi. Determinazione del rischio di contatto con superfici calde

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Macchine agricole e forestali. Motoseghe con operatore a terra. Sicurezza

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motori a combustione interna a moto alternativo. Sicurezza. Parte 1: Motori ad accensione per compressione

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Macchine forestali. Veicoli semoventi. Requisiti di sicurezza

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) -** che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018, sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: Società anonima CHPT Co. LTD .
- Tipo: H210
- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00;

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.
- Concetto Motore Generale

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 07.11.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**
N. reg.: **1152/07.11.2024**
Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA ' CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL
Boulevard. Decebalo, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania
Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale
Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione
Descrizione del prodotto: La motozappa svolge la funzione di lavorazione del terreno e di altri lavori, essendo la motozappa la componente energetica di base, mentre la fresa rotante con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.
Prodotto: Motozappa
Numero di serie del prodotto: AAHW00300001XXRUR753FR (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)
Tipo : **Modello** RURIS : 753FR
Motore : termico, a benzina, 4 tempi **Potenza massima :** 7 CV
Numero di velocità : 3 avanti + 1 retromarcia **Numero massimo di coltelli** : 24 (4x6 set)
Trasmissione : Pignoni conici in olio **Larghezza di lavoro** : 990-1010 mm
Livello di pressione sonora: **81,6 dB** (A) Livello di potenza sonora: **96,5 dB (A)**
Il livello di potenza acustica è certificato da TUV Rheinland tramite rapporto n. 50291534-003 del 30.04.2021 conformemente alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011
Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni acustiche nell'ambiente prodotte da apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.
Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **Certificazione ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.
Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.
Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.
Luogo e data di rilascio: **Craiova, 07.11.2024**
Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**
N. reg.: **1153/07.11.2024**
Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin Direttore generale di Ruris Impex



Professionelle Motorhacke RURIS 753FR



Inhalt

1. EINFÜHRUNG 2
2. SICHERHEITSHINWEISE 2
3. TECHNISCHE ANGABEN 4
4. ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE 5
5. MONTAGE 6
6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG 9
7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION 10
8. EINLAUFZEIT 10
9. INBETRIEBNAHME 10
10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME 12
11. WARTUNG 12
12. VERPACKUNG UND LAGERUNG DER MASCHINE 12
13. MIT DER MASCHINE KOMPATIBLES ZUBEHÖR 13

14. ANKUPPELN VON ZUBEHÖR 14
15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN 17

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.
Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.
Damit Sie Freude an Ihrem gekauften Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine langfristige Nutzung gewährleistet.
Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:
Telefon: 0351.820.105
E-Mail: **info@ruris.ro**

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. **WARNHINWEISE AN DER MASCHINE**

	Achtung! Gefahr!		Vorsicht! Heiße Oberflächen.
	Achtung! Abstand halten.		Vorsicht! Es besteht Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.
	Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten.		Vorsicht vor Rollschneidern. Halten Sie Hände und Füße fern, während die Maschine in Betrieb ist.
	Achtung! Starten Sie die Schneide nur mit montierten Schutzvorrichtungen.		Vorsicht! Brennbares Material.

	Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie eine Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände tragen und einen Gehörschutz, z. B. einen schallgedämmten Helm, tragen.
	Entsorgen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht im Hausmüll.		Stecken Sie Ihre Hand nicht hinein.
	Berühren Sie nicht die beweglichen Teile der Maschine.		

2.2. **WARNHINWEISE**

1. **Übung:**

a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung der Maschine vertraut.

b) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen.

c) Arbeiten Sie niemals, wenn sich Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe befinden.

d) Für Unfälle und Gefahren, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen, ist der Benutzer selbst verantwortlich.

2. **Vorbereitung:**

a) Tragen Sie beim Arbeiten immer Sicherheitsschuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß.

b) Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden können.

c) WARNUNG – Benzin ist leicht entzündlich:

- Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern lagern.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
- Tanken Sie den Motor vor dem Starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie kein Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
- Wenn Benzin auf die Maschine verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich der Verschüttung und vermeiden Sie die Schaffung jeglicher Zündquellen, bis die Benzindämpfe verdunstet sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel beim Festziehen dicht schließt. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.

d) Wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.

e) Vor dem Gebrauch stets eine Sichtprüfung der Einzelteile der Maschine durchführen. Abgenutzte oder beschädigte Teile und Schrauben ersetzen.

3. **Bedienung**

a) Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.

b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in Räumen mit guter künstlicher Beleuchtung.

c) Gehen Sie der Maschine während der Benutzung hinterher, rennen Sie nicht.
d) Seien Sie bei Richtungswechseln an Hängen äußerst vorsichtig. Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10°.
e) Wenn Sie an einem Hang arbeiten, halten Sie den Kraftstofftank etwas mehr als halb voll, um das Risiko des Verschüttens von Kraftstoff zu minimieren.
e) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts benutzen oder wenn Sie sie zu sich heranziehen.
f) Starten Sie den Motor vorsichtig und gemäß den Anweisungen des Herstellers, wobei Ihre Füße nicht in der Nähe der Schneidklingen sein dürfen.
g) Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter die beweglichen Teile der Maschine.
h) Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken oder die Maschine verlassen.
i) Blockieren Sie den Kupplungshebel nicht. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass er ordnungsgemäß funktioniert.
j) Verwenden Sie keine anderen Reifentypen oder -größen als die vom Hersteller empfohlenen.
k) Sämtliche Wartungs-, Einstellungs- und Servicevorgänge müssen bei abgestelltem Maschinenmotor durchgeführt werden.

3. TECHNISCHE ANGABEN

WARNUNG :
Die Motoreinheit der Motorhacke wird ohne Öl geliefert. Prüfen Sie vor dem Start, ob das empfohlene Motoröl den Anweisungen im Handbuch entspricht, und füllen Sie es nach.
In der Ölwanne befindet sich Öl unterhalb des Niveaus. Dies dient nur der Konservierung und nicht dem Betrieb.

Motor	Allgemeiner Motor
Betriebszyklus	4- Takt
Motorleistung	7 PS
Zylindrische Kapazität	212 ccm
Zündsystem	Elektronisch
Beginnend	manuell
Beleuchtungssystem	-
Gangschaltung	Standard
Übertragung	Getriebe im Ölbad
Getriebegehäuse	Gusseisen
Seilantrieb	Mechanik
Geschwindigkeiten	3 vorwärts + 1 rückwärts
Arbeitsbreite	990-1010 mm
Arbeitstiefe	150-290 mm
Brennbar	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3,6 l
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	395ml/kW/h
Motorölbad	0,6 l
Getriebeölbad	1,7 l
Gewicht	87,6 kg
Durchschnittlich bearbeitete Oberfläche	600-1000 m²/h
Zubehör inklusive	Gummiräder 5.00-8
Vibrationen bewältigen	4,26 / 4,80 m/s ^{2}
Produktgarantie	24 Monate

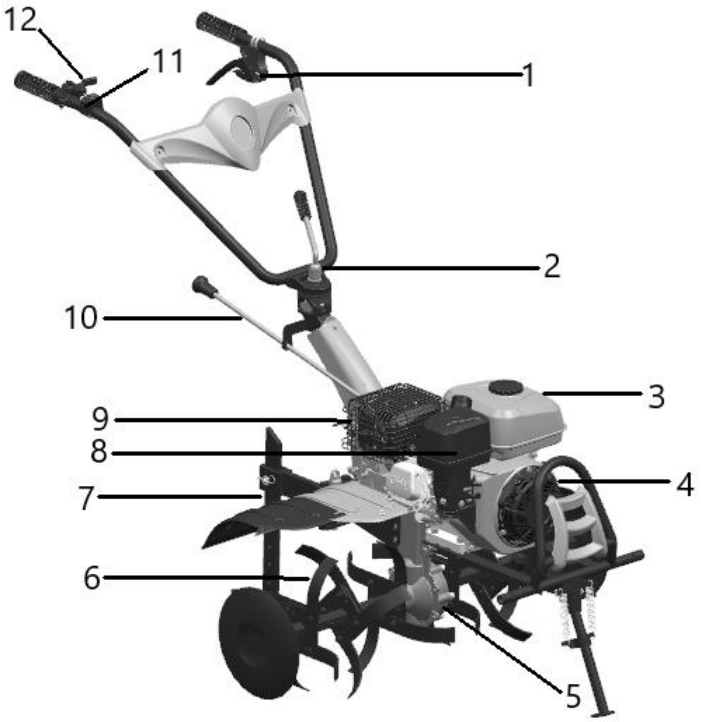
HINWEIS : Die maximale Leistung ist die Leistung des Motors auf dem Prüfstand, ohne Luftfilter und Schalldämpfer. Die Nettoleistung ist die Motorleistung mit Luftfilter und Schalldämpfer.

Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden und das Getriebeöl alle 50 Betriebsstunden oder 6 Monate.

4. ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE

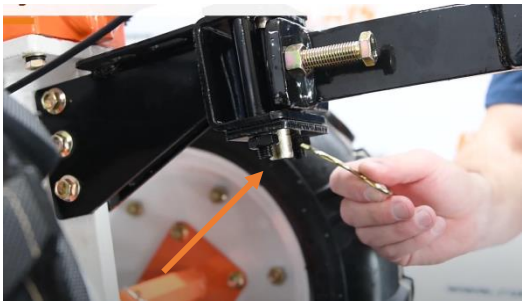
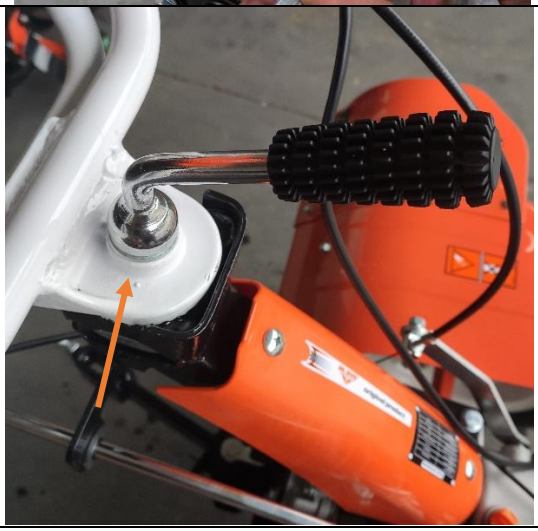
Die Motorhacke besteht aus folgenden Elementen:

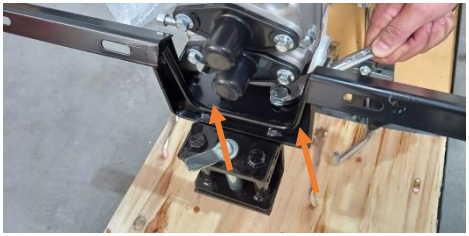
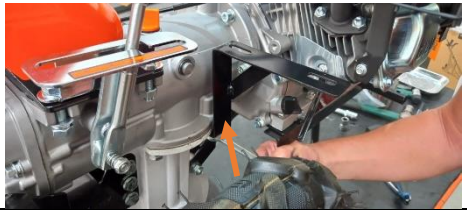
1. Kupplungshebel
2. Hupeneinstellung
3. Panzer
4. Motor
5. Übermittlung
6. Schneideeinheit
7. Fußtiefe
8. Luftfilter
9. Trommel
10. Gangschaltung
11. Ein-/Ausschalter
12. Gashebel



5. MONTAGE

Die Videomontage kann unter folgender Adresse angesehen werden: https://www.ruris.ro/filme-montaj

	Stützfuß/Tiefenverstellung montieren und mit der Bolzensicherung fixieren.
	Montieren Sie die Hupenhalterung und die Geschwindigkeitswechslerplatte.
	Montieren Sie die Hörner auf ihrer Halterung.

	Befestigen Sie das Hupenornament mit den mitgelieferten Schrauben.
	Den Hebel des Getriebes montieren Schalthebel , Verriegelung sicher .
	Es ist Auf der Rückseite der Flügel ist eine Halterung angebracht .
	Es war montierte Stützen an der Vorderseite der Flügel .
	Es ist montierte Schutzflügel

	Es ist montierte Schutzabsaugtrommeln



Ausrüstung voll montiert .

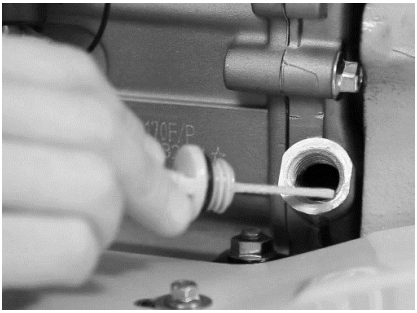
Die Abbildungen dienen lediglich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

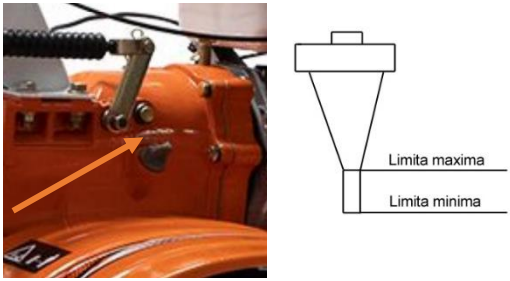
6.1. **ÖLVERSORGUNG**

Motorölversorgung
Füllen Sie den Motor vor dem Starten mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem Öl der API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher.
Motorölbadkapazität 0,6 l

Ölstand
Die Motorhacke wird ohne Öl im Motor, Getriebe und der Kraftübertragung geliefert.
VORSICHT! Vor jedem Gebrauch wird der Ölstand in der Motorwanne und im Getriebe überprüft und bis zum Maximalstand aufgefüllt.



Motorölstand prüfen



Getriebeölstand prüfen

Bei unterlassener Ölstandskontrolle (Motor und Getriebe) besteht die Gefahr einer Zerstörung von Motor und Getriebe.
Ziehen Sie vor jedem Start stets vorsichtig und höchstens viermal am Starterseil am Motor (Startknopf in der Position „OFF“), um das Öl in alle Zylinder- und Ventillöcher zu bekommen.
Andernfalls besteht bei dem Versuch, den Motor durch direktes Ziehen am Starterseil zu starten, die Gefahr, dass der Motor blockiert oder schwer beschädigt wird.

Getriebeölversorgung
Das Fassungsvermögen der Getriebeölwanne beträgt 1700 ml.
Verwenden Sie RURIS G-Tronic-Getriebeöl oder ein API-Klassifizierungsöl: GL-4 oder höher. Der maximale Ölstand des Reduzierstücks befindet sich am Boden der Zufuhröffnung auf der rechten Seite des Reduzierstücks.
Die Fräse wird ohne Öl im Getriebe geliefert.

Der Getriebeölwechsel erfolgt alle 50 Betriebsstunden oder alle 6 Monate.

6.2. **KRAFTSTOFFVERSORGUNG**

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.
Tanken Sie Bleifreies Benzin bester Qualität mit einem Metalltrichter, in offenen Bereichen und fern von Feuerquellen oder Funken, die einen Brand verursachen könnten.

VORSICHTIG!
Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da Sie sonst die Umwelt schädigen könnten.

7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

- Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest sitzen und passen Sie diese bei Bedarf an.
- Überprüfen Sie jeden Lenkergriff (Gas, Gangschaltung und Rückwärtsgang) auf Funktion. Wenn die Positionen der Griffe falsch sind, bringen Sie sie in die richtige Position.
- Bewegen Sie den Schalthebel in die Neutralstellung.
- Öl nachfüllen.
    - Füllen Sie die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Schmieröl.
    - Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, während Sie Getriebeöl in das Getriebe füllen.
    - Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmessstab. Der Ölstand muss maximal sein.
    - Auf Öllecks prüfen.
    - Überprüfen Sie den Luftfilterdekanter.
    - Öl in den Luftfilter einfüllen
- Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, insbesondere den Luftfilter.
- Es wird nicht empfohlen, die Maschine zu verwenden, wenn die Arbeitsfläche eine Neigung von mehr als 10º aufweist.

8. EINLAUFZEIT

Die Motorhacke muss 5 Stunden lang unter leichter Belastung laufen. Wechseln Sie nach dieser Zeit das Öl im Getriebe und im Motor. Füllen Sie dann die Getriebeölwanne mit RURIS G-Tronic-Öl oder einem API-Klassifizierungsöl: GL-4 oder höher und die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem API-Klassifizierungsöl: CI-4 /SL oder höher.
Für Bagger wird bleifreies Benzin verwendet. Es wird empfohlen, das Benzin vor der Verwendung umzufüllen und durch ein Metallsieb zu filtern.

9. INBETRIEBNAHME

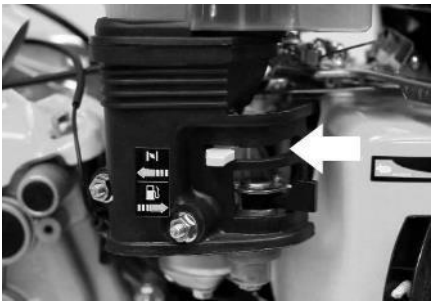
Der Motor Ihrer Motorhacke ist im Werk eingefahren und erfordert kein Einfahren im Leerlauf.
Bevor Sie den Bagger in Betrieb nehmen, müssen Sie sicherstellen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Füllen Sie den Luftfilterbehälter bis zur angegebenen Höchstmarke mit sauberem Motoröl.
- im Umkreis von 5 Metern zu beiden Seiten des Motorbaggers befinden sich keine Personen oder Gegenstände, mit denen er in Berührung kommen könnte;
- die Pinne wird in eine horizontale Position gebracht;
- das Vorderrad ist montiert und vom Boden abgehoben;
- der Motor hat im Ölbad den Höchststand;
- der Ölstand im Getriebe ist maximal;
- der Motor hat mindestens 500 ml Benzin im Tank;

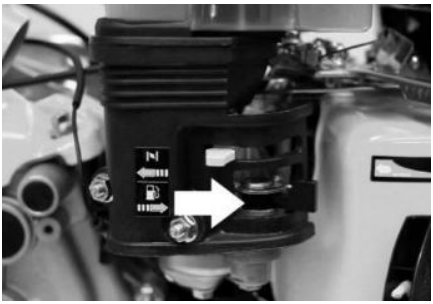
- die Schneidmesser sind mit den Befestigungsschrauben gesichert bzw. sofern Transporträder montiert sind, sind diese mit den Befestigungsschrauben gesichert und der Reifendruck beträgt 1,5-2 bar;
- Alle Pinnenschrauben sind ordnungsgemäß festgezogen.

Motor starten

Stellen Sie das Choke-Ventil in die für einen Kaltstart angegebene Richtung.



Positionieren Sie die Gasventilklappe in die angegebene Richtung.



Ziehen Sie das Starterseil 4 Mal vorsichtig, um alle internen Motoröffnungen mit Öl zu füllen
Den Gashebel vollständig betätigen (in Stellung H)



Bringen Sie den EIN/AUS-Schalter in die Position „EIN“.

Ziehen Sie kräftig am Starterseil vom Motor, nachdem Sie es vorgespannt haben (ziehen Sie sanft, bis Sie den Widerstand der Motorkompression spüren).
Beim Starten des Motors diesen entgegen der Richtung des Stoßventils leicht zum Hubende hin bewegen, bis der Motor „rund“ läuft, also keine Stockungserscheinungen mehr aufweist;

Reduzieren Sie die Motordrossel auf die Hälfte und drücken Sie mit der linken Hand den Hebel zum Bedienen der Schneidmesser. Diese beginnen sich zu drehen.

WARNUNG :
Wenn beim Einkuppeln ein ständiges Rutschgeräusch zu hören ist oder sich die Pinne nicht bewegt, überprüfen Sie das Antriebskabel des Getriebes noch einmal, da es auf einen kurzen Weg eingestellt ist.
Nicht an Hängen mit einer Neigung größer als 12° verwenden .

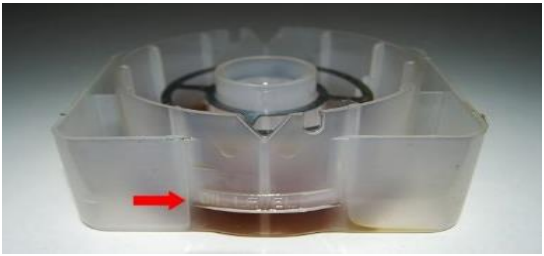
NOTIZ:
An diesem Punkt können Sie mit dem Umgraben des Bodens beginnen.

10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME

- Überprüfen Sie, ob der Ölstand im Motor den maximalen Ölstand erreicht hat, da der Motor Ihrer Motorhacke möglicherweise mit einem Ölsensor ausgestattet ist, der den Funken zur Zündkerze unterbricht, wenn der Ölstand im Motor nicht den maximalen Ölstand erreicht hat.
- Überprüfen Sie, ob das Kraftstoffventil bis zur angezeigten Position geöffnet ist.
- Überprüfen Sie, ob sich Kraftstoff im Tank befindet und ob dieser richtig ist (es darf sich nicht um eine andere Kraftstoffsorte als die angegebene handeln oder älter als 1-2 Wochen sein).
- Überprüfen Sie, ob der Gashebel vollständig betätigt ist
- Überprüfen Sie, ob die Stoßklappe in der geschlossenen Position betätigt wird
- Überprüfen Sie, dass der Luftfilter nicht mit Verunreinigungen verstopft ist
- Ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue.

11. WARTUNG

- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Luftfilter und ersetzen Sie das Öl in der Filterkammer, ggf. durch ein sauberes oder beim Motorölwechsel.



- nach jedem Gebrauch die Schneidmesser reinigen und überprüfen
- nach jedem Gebrauch die Spindel, auf der die Schneidmesser befestigt sind, einfetten
- Passen Sie die Kabel an, wenn Sie feststellen, dass die Klingen nicht auf Befehle reagieren oder unter Last anhalten
- Getriebe-/Motorölwechsel alle 50/25 Betriebsstunden oder 6 Monate.

12. VERPACKUNG UND LAGERUNG DER MASCHINE

12.1. VERPACKUNG

Die Verpackung erfolgt in geschlossenen Kartons, um den Transport zu erleichtern.
Darin finden Sie:

- Benutzerhandbuch
- Garantie-Zertifikat
- Pinne
- Schlüsselsatz

12.2. LAGERUNG

- Die Motorhacke muss an einem trockenen Ort, abgedeckt und vor Feuchtigkeit geschützt, in Räumen mit Fenstern und ausreichender Belüftung gelagert werden.
- Der Kraftstoff muss aus dem Tank abgelassen werden, der Kraftstoffhahn wird geschlossen und die Maschine wird so lange betrieben, bis der gesamte Kraftstoff im Vergaser verbraucht ist.
- Aktive Metallteile müssen mit Vaseline geschmiert werden
- Das Öl muss während der Lagerung in der Motorwanne verbleiben
- Das Motoröl muss gewechselt werden, wenn die Motorhacke länger als 6 Monate gelagert wurde.

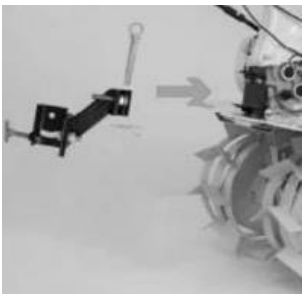
13. MIT DER MASCHINE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

Einstellbare Seltenheit	Pflügen, um zu begraben (selten) TS103	TS Kartoffelentferner
		
Grubber TS103	Multifunktionaler Grubber mit zwei Raritäten	Satz Gummiräder 400x10
		
Hochpräzisionssämaschine PTS2	TS3 3-reihige Sämaschine	Satz Gummiräder 400x8
		

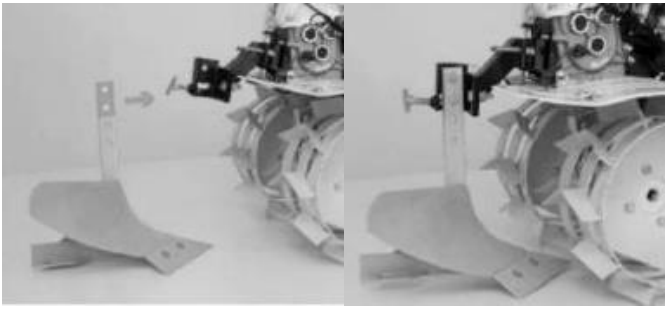
350 Metall-Radsatz	Satz mit 400 Metallrädern	Zubehöradapter
		
Navigator 88 Anhängezubehör	Anhänger: Ladung: 750 kg	Stecker TS103
		
Anhänger: Ladung: 550 kg	Anhänger: Ladung: 450 kg	
		

14. ANKUPPELN VON ZUBEHÖR

14.1. **PFLUGKUPPLUNG**

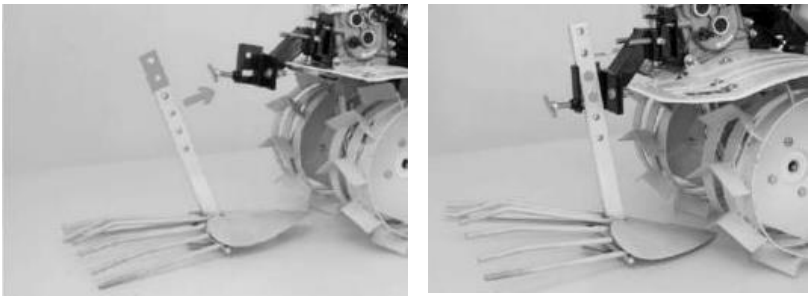



Den Zubehöradapter aufsetzen und festschrauben.



Den Stecker mit dem Adapter verbinden und mit zwei Schrauben fixieren.

14.2. KUPPLUNGSVORRICHTUNG ZUM ENTNEHMEN VON KARTOFFELN



Den Zubehöradapter aufsetzen und festschrauben.
Den Kartoffelentferner montieren und mit zwei Schrauben befestigen

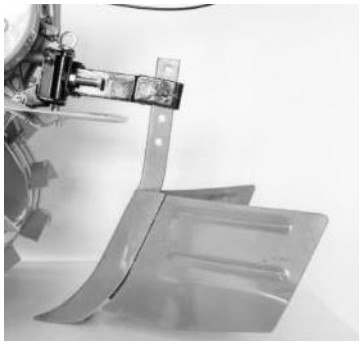
14.3. GRUBBERKUPPLUNG



Der Grubber wird über den Bolzen und die Sicherung eingespannt

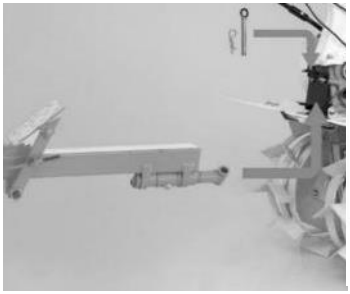
14.4. EINSTELLBARE SELTENE KUPPLUNG

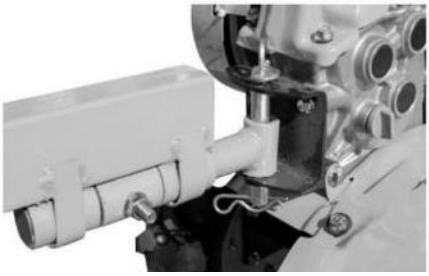




Die Rarität greift mit dem mitgelieferten Bolzen und der Sicherung ein

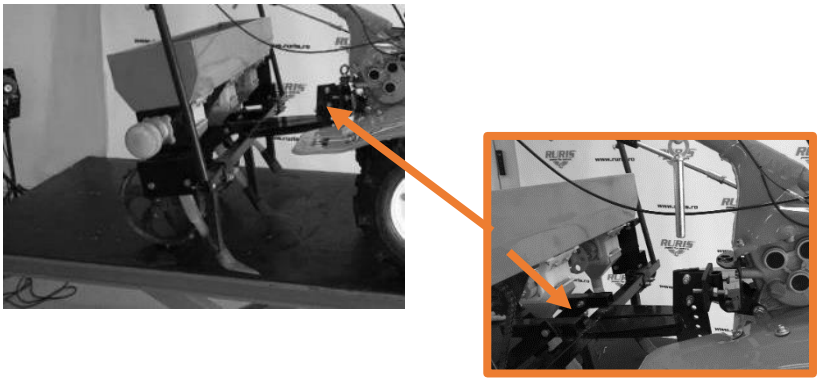
14.5. ANHÄNGERKUPPLUNG





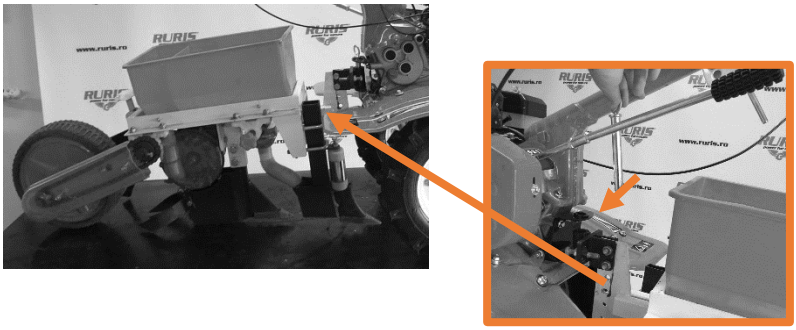
Der Anhänger wird mit dem mitgelieferten Bolzen und der Sicherung angekuppelt

14.6. TS3 3-REIHIGE SÄMASCHINENKUPPLUNG



Die Sämaschine wird über den Bolzen und die Sicherung eingekuppelt.

14.7. HOCHPRÄZISE SÄMASCHINENKUPPLUNG PTS2



14.8. TIEFENEINSTELLUNGSUNTERSTÜTZUNG KUPPLUNG UND VERGRABUNGSPFLUG



Die Tiefeneinstellungshalterung und der Pflug werden mit den mitgelieferten Schrauben verbunden

15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL
Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien
Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer
Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director
Produktbeschreibung: Die **Motorhacke** und anderer Arbeiten übernimmt die **Fräse , wobei die Fräse das grundlegende Antriebselement darstellt und der Kreiselegge mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät ist.**
Produkt: Motorhacke
Produktseriennummer: AAHW00300001XXRUR753FR (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)
Typ : RURIS **-Modell** : 753FR
Motor : thermisch, mit Benzin, 4-Takt **Maximale Leistung :** 7 PS
Anzahl Geschwindigkeiten : 3 vorwärts + 1 rückwärts **Max. Anzahl Messer** : 24 (4 x 6 Sätze)
Antrieb : Kegelritzel im Ölbad **Arbeitsbreite** : 990-1010 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, in Übereinstimmung mit HG 1029/2008 - über die Bedingungen für die Einführung von Autos auf den Markt, ***Richtlinie 2006/42/EG - Autos; Sicherheitsanforderungen*** *, Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen. Sicherheit,* ***Richtlinie 2014/30/EU*** *über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019),* ***EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)*** *–* ***zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Gas- und Schadstoffemissionen von Motoren*** *und HG 467/2018 bezüglich der Maßnahmen zur Durchsetzung der genannten Verordnung. Wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.*

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / **EN ISO 12100:2010** - Maschinensicherheit. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Verbrennungsmotoren mit Hin- und Herbewegung. Manuelle Startvorrichtung. Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

SR EN ISO 3744:2011 / **EN ISO 3744:2011** – Forstmaschinen und Gartengeräte. Akustische Prüfvorschrift für Fahrzeuge mit Verbrennungsmotor.

SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011 – Forstmaschinen. Allgemeine Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Landmaschinen. Sicherheit.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Landmaschinen. Sicherheit. Teil 5: Bodenbearbeitungsmaschinen mit motorbetriebenen Geräten

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Motorhacken mit Anbaufräsen, Kehrmaschinen und Fräsen an den Antriebsrädern. Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen und Maschinen für die Gartenarbeit. Von Hand gehaltene Fahrzeuge und solche mit Fußgängerfahrer. Bestimmung des Risikos des Kontakts mit heißen Oberflächen

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Kettensägen mit Handbedienung. Sicherheit

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Verbrennungsmotoren mit Hin- und Herbewegung. Sicherheit. Teil 1: Motoren mit Kompressionszündung

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 – Forstmaschinen. Selbstfahrende Fahrzeuge. Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfmethoden und Akzeptanzkriterien

- **Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) –** Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

KENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG VON MOTOREN

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß **der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marke und Name des Herstellers: CHPT Co. LTD .
- Typ: H210
- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00;

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.
- Konzept General Engine

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 07.11.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**
Nr. Reg.: **1152/07.11.2024**
Bevollmächtigter und Unterschrift: Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL
Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien
Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer
Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director
Produktbeschreibung: Die **Motorhacke** und anderer Arbeiten übernimmt die **Fräse , wobei die Fräse das grundlegende Antriebselement darstellt und der Kreiselegge mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät ist.**
Produkt: Motorhacke
Produktseriennummer: AAHW00300001XXRUR753FR (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)
Typ : RURIS **-Modell** : 753FR
Motor : thermisch, mit Benzin, 4-Takt **Maximale Leistung :** 7 PS
Anzahl Geschwindigkeiten : 3 vorwärts + 1 rückwärts **Max. Anzahl Messer** : 24 (4 x 6 Sätze)
Antrieb : Kegelritzel im Ölbad **Arbeitsbreite** : 990-1010 mm
Schalldruckpegel: **81,6 dB** (A) Schallleistungspegel: **96,5 dB(A**
Der Schallleistungspegel ist vom TÜV Rheinland zertifiziert durch Bericht Nr. 50291534-003 vom 30.04.2021 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011
Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in der Umwelt, die von Geräten zur Verwendung außerhalb von Gebäuden verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.
Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schallleistungspegels anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** - Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.
Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.
Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.
Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 07.11.2024**
Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**
Nr. Reg.: **1153/07.11.2024**
Bevollmächtigte Person und Unterschrift: Ing. Stroe Marius Catalin General Manager von Ruris Impex SRL

